ЮРИй ДИМИТРИН

**ИЗУМЛЁННЫЙ БОККАЧЧО**

ТЕАТРАЛЬНАЯ ФАНТАЗИЯ в двух частях для драматической труппы ПО СЮЖЕТАМ «ДЕКАМЕРОНА» ДжОванни БОККАЧЧО

**Данная драматургическая версия может существовать как в виде большого двухактного спектакля так и в качестве шести одноактных пьес, которые возможно представляют интерес как учебный репертуар для актеров и режиссёров – студентов театральных вузов.**

***Действующие лица.***

**ДЖОВАННИ**

**ДИОНЕО**

**САНДРО**

**ФИЛИППО**

**ФИЛОМЕНА**

**ЭМИЛИЯ**

**ЛАУРЕТТА**

*Содержание.*

**Пролог.**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Часть первая**1. Влюблённый архангел.**

|  |  |
| --- | --- |
| Брат Альберт, иеромонахЛизетта, синьора.Соседка | (В этой роли – Джованни)(Филомена)(Лауретта) |

**2. Айн, цвай, драй...**

|  |  |
| --- | --- |
| Вольфард, немец, управляющийАмброджа, синьораГаспарруоло, муж АмброджиФриц, слуга Вольфарда | (Джованни)(Филомена)(Сандро)(Дионео) |

**3. Беременный Каландрино.**

|  |  |
| --- | --- |
| КаландриноБруно, приятель КаландриноНелло, приятель КаландриноСимоне, аптекарьЖена КаландриноДочь КаландриноСлужанка | (Джованни)(Филиппо)(Дионео) (Сандро)(Филомена)(Лауретта)(Эмилия) |

 | **Часть вторая.****4. Немой.**

|  |  |
| --- | --- |
| Мазетто, крестьянинНуто, крестьянинДзепо, эконом монастыряМать Лучия, абаттисаСестра Беатриче, монахиняСестра Ангелина, монахиняФреско, крестьянин. |  (Джованни) (Сандро) (Дионео)  (Филомена) (Эмилия) (Лауретта)  (Филиппо) |

**5. Соколиная охота.**

|  |  |
| --- | --- |
| ФедеригоМонна ЭльвираСлуга ФедеригоСлужанка Эльвиры | (Джованни)(Филомена)(Филиппо)(Лауретта) |

**6. Бочка.**

|  |  |
| --- | --- |
| ДжанеллоПеронелла, синьораБигуччо, муж ПероннелыБарончиЛауреттаЭмилияДионео | (Джованни)(Филомена)(Сандро)(Филиппо) |

 |

**Пролог.**

*На сцене – Джованни.*

ДЖОВАННИ *(в зал).*

Прелестные дамы! Всякий раз, как я, размыслив, подумаю, насколько вы от природы сострадательны, я прихожу к убеждению, что вступление к этому труду покажется вам тягостным. Ибо такими именно являются воспоминания, скорбные для всех, кто их пережил и побудившее меня, приступив к нелёгкому этому труду, завершить его. Я не хочу, разумеется, печальным предисловием отвратить вас от дальнейшего чтения: пусть ужасное начало будет для вас тем же, чем для путников неприступная, крутая гора, за которой лежит прекрасная, чудная поляна...

Итак, со времени спасительного вочеловечения сына божия прошло 1348 лет, когда славную Флоренцию – лучший город Италии – посетила губительная чума и унесла бессчётное количество жизней. Не помогали против неё ни мудрость, ни предусмотрительность, ни усердные молитвы. Бедствие воспитало в сердцах людей такой ужас, что брат покидал брата, а жена мужа; более того и невероятнее: отцы и матери избегали навещать своих детей и ходить за ними.

Так вот, в то время, когда город почти опустел, в храме Святой Марии сошлись семеро молодых людей *(Джованни окружают появившиеся на сцене шестеро персонажей),* связанных друг с другом соседством и дружбой.

 Филомена. Представь нас, Джованни.

ДЖОВАННИ. С готовностью. Имя этой молодой синьоры – Филомена. Она самая рассудительная изо всех нас. Рядом с нею весёлая Эмилия и благородно-изысканная Лауретта.

Дионео. И нас, Джованни.

ДЖОВАННИ. Разумеется. Почитатель музыки и танцев Дионео, держатель театральной труппы Сандро, и владелец гравёрной мастерской Филиппо.

ФИЛИППО. И, наконец *(представляя Джованни), –* некто Джованни. *(Разворачивает перед публикой лист, где на средневековой гравюре изображён Джованни Боккаччо).* По всей Италии он славится восхитительными новеллами, подчас, настолько жизнеподобными, что мне иногда кажется, что все мы – не более, чем плод его воображения.

Сандро. К сожалению, большинство из этих новелл столь откровенны, что кощунственна даже мысль, представить их на театре. Хотя...

ДЖОВАННИ. Друзья мои. Мы слишком увлеклись комплиментами в адрес друг друга. А между тем, вокруг нас чума. И право каждого рождённого – защищать и сохранять свою жизнь. Мы собрались здесь, чтобы решить, как это сделать наилучшим образом. Дамы! Мы хотим прежде всего выслушать вас. Вы обладаете божественным даром давать жизнь и вернее нас знаете, как её сохранить.

ФИЛОМЕНА. Я считала бы за лучшее, покинуть город, удалиться в одно из наших загородных имений и, не переходя границы благоразумия, заполнить там свой досуг общением друг с другом.

ЛАУРЕТТА. Это счастливая мысль. И, полагаю, чума оставила бы нас в покое, если бы мы, забыв о ней, услаждали бы свой слух разными занятными историями...

ЭМИЛИЯ. Согласна. И, чем больше среди того, что мы станем вливать друг другу в уши, будет веселья, тем скорее чума задохнётся от злости.

Дионео. Согласен. Но тогда каждый должен оставить свои тяжкие мысли по эту сторону городских ворот. Ибо жребий тех из нас, кто окажется по ту их сторону – веселиться и петь песни, которым в сердцах флорентийцев несть числа.

ДЖОВАННИ. Настраивай лютню, Дионео. Но число всё же должно быть. И пусть им будет – дека! Десять. Рассказывая друг другу истории, мы проведём вне Флоренции, скажем, десять дней! Десять!

ВСЕ. Дека!!

ДЖОВАННИ. И каждый день мы будем рассказывать друг другу...

САНДРО. Нет, Джованни! Будем друг для друга разыгрывать! Кто бросит в нас камень, когда вокруг чума!

ДЖОВАННИ. Согласен! И каждый день будем друг для друга разыгрывать... по десять новелл! Дека!

ВСЕ. Дека!! Декамерон!!!

ДЖОВАННИ. И пусть катится жизнь, а чума околеет.

*Дионео берёт на лютне торжествующий аккорд.*

ДЖОВАННИ *(под звуки лютни, в зал.)* Итак... новеллы из «Декамерона», представленные в одна тысяча триста сорок восьмом году под Флоренцией неожиданно возникшей труппой отчаянных флорентийцев, презревших чуму! Вперёд, Дионео!

ДИОНЕО И ВСЕ ОСТАЛЬНЫЕ.

Лукавый наш жребий загадками полон.

К обедне он чёрен, к заутрене бел.

И катится жизнь, разбиваясь как волны

На брызги слепящих,

На брызги слепящих

Мгновений-новелл.

Новеллы плывут в прихотливом каприччо,

Где собрано всё, с чем рождаемся мы.

И катится жизнь, в суете и величьи

По вечному царству,

По вечному царству

Незрячей чумы.

Наполнена страстью бездонная бочка,

Там блуд и любовь, там потёмки и свет.

И катится жизнь, словно пишется строчка,

Где есть многоточья,

Где есть многоточья,

А точки всё нет.

Грешим и скорбим, потешаясь и плача.

И каждый наш шаг и велик, и смешон.

И глядя на нас изумлённый Боккаччо,

И глядя на нас изумлённый Боккаччо,

Словцо добавляет, словцо добавляет,

Словцо добавляет,

Словцо добавляет в свой «Декамерон»...

Словцо добавляет,

Словцо добавляет...

*Все, кроме Джаванни расходятся.*

**Часть первая.**

**1. Влюблённый архангел. [[1]](#footnote-2)**

ДЖОВАННИ *(поглощённый примеркой белоснежного плаща с крыльями).*

Так вот, досточтимые дамы, жил не так давно в Палермо закоренелый грешник по имени Берто. В конце концов он перебрался в Венецию – в это гнездилище всякой скверны – в монастырь Гавриила-архангела и стал там иеромонахом под именем "брат Альберт". *(Наконец плащ одет, Джованни продолжает, стоя лицом к залу, и словно бы рассматривая себя в зеркале.)* Он делал вид, что ведёт жизнь строгую, призывал к покаянию и воздержанию, мяса не ел и вина не пил – в тех, правда, случаях, когда ему ни есть, ни пить не хотелось. И вскоре имя его упоминалось в окрестностях монастыря не намного реже имени архангела Гавриила. *(Удовлетворённый своим видом в "зеркале", начинает снимать плащ с крыльями.)*

А надо вам заметить, что на исповедь к этому, прослывшему чуть ли не святым, брату Альберту, ходила в числе прочих некая венецианская синьора по имени Лизетта, –прехорошенькая жена именитого купца, часто из Венеции отлучавшегося.

*Появляется сидящая в исповедальной кабине Лизетта.*

И вот однажды... *(Исчезает на мгновение.)*

ЛИЗЕТТА *(в окошечко кабины). ...*А на этот раз, ваше преподобие, когда супруг мой отлучился, повезя товар во Фландрию, венецианские мужчины, словно с цепи сорвались. Вы здесь, брат Альберт? Вы меня слышите?

ГОЛОС БРАТА АЛЬБЕРТА. Где же я могу быть, дочь моя непутёвая. Здесь, и всё слышу.

*По другую сторону перегородки кабины высвечивается Джованни в облике брата Альберта.* [[2]](#footnote-3)

Сорвались с цепи. Продолжайте.

ЛИЗЕТТА. Продолжаю, ваше преподобие. Сорвались с цепи. Они и раньше с неё срывались. Но на этот раз... Я прямо-таки не могу проплыть и двух кварталов, чтобы пол дюжины гондол, движущихся навстречу, не развернулись и не выстроились мне в хвост. А какие шуточки позволяют себе эти сорвавшиеся, какие песенки они считают возможным вливать в уши приличной женщине. Даже моя служанка краснеет.

АЛЬБЕРТ. Служанка краснеет? Это похвально. А вы?

ЛИЗЕТТА. Брат Альберт, если бы я позволила себе покраснеть хоть на миг, эти сорвавшиеся целой толпой прыгнули бы в мою гондолу. Женщина такой наружности, как я, прекрасно знает, когда и сколько надо краснеть. И признаюсь вам, что я уже давно отвыкла от этого занятия.

АЛЬБЕРТ. Это меня беспокоит, дочь моя. Краснеть хоть иногда всё же следует.

ЛИЗЕТТА. Я буду стараться, раз таково ваше наставление. Но признаюсь вам, что в последние два-три дня те нескромные взгляды, которыми одаривают меня эти распущенные венецианцы, вызывают в моей душе не краску стыда, а недопустимо сладостное волнение и желание ответить этим наглецам взглядом ещё более нескромным.

АЛЬБЕРТ. Ещё более??

ЛИЗЕТТА. Ну, во всяком случае – не менее.

АЛЬБЕРТ. Ты на пороге большого греха, дочь моя. И хотелось бы надеяться, что порог этот не преступлен, что это богомерзкое волнение не привело тебя к прелюбодеянию с каким-нибудь обладателем взгляда особой нескромности.

ЛИЗЕТТА *(в сердцах).* Что это, отец-монах, у вас точно глаз нет? Разве моя красота представляется вам столь посредственной, чтобы я дозволила любить себя первому встречному и поперечному? Мне одиночество не грозит, ваше преподобие. И, клянусь архангелом Гавриилом, на меня бы и в раю заглядывались.

АЛЬБЕРТ. А это уже попахивает богохульством, дочь моя. Ты в раю не была, а судя по нынешним словам твоим, вряд ли будешь, и не можешь знать как там к тебе отнесутся. Я очень недоволен тобой. Склонность к прелюбодеянию в сочетании с непомерной гордыней вдвойне богопротивно. Иди, отпускаю тебе на этот раз грех, покуда он не принял таких размеров, что сама мечта о том, чтобы побывать в раю не покажется тебе самой кощунственной. Ступай.

ЛИЗЕТТА. Иду, брат Альберт

АЛЬБЕРТ. И не забудь время от времени краснеть. Это помогает.

*Лизетта уходит.*

Брат Альберт *(выйдя из кабины и молитвенно сложив руки, к небесам)* Ты слышишь, архангел Гавриил?На неё бы и в раю заглядывались.

*На другом конце авансцены появляется Лизетта. Она стоит лицом к залу и внимательно рассматривает себя в "зеркале".*

*(Наблюдая за ней.)* Не хочу огорчать тебя, обожаемый архангел, но, я намерен навестить эту заблудшую душу до того как она, попав в рай, достанется небесной братии. Ты не возражаешь? Вот и славно. *(Уходит.)*

ЛИЗЕТТА *(продолжая рассматривать своё отражение в "зеркале").* Все же этот братец Альберт – человек такой святости, а в сердечных делах глупее ребёнка. Вот к чему приводит мужчин постоянное воздержание. Воздержался разок – святость возросла, а ум укоротился. Опять воздержался – ещё на чуток поглупел. И, поверьте мне, брат Альберт, приходя к вам на исповедь, каждую неделю, я, да, простит меня создатель, замечаю, как раз от раза вы... растёт ваша святость.

*Появляется Брат Альберт.*

Бог мой, ваше преподобие?! У меня дома?! Я, разумеется, польщена вашим драгоценным вниманием, брат Альберт. Но если вы пришли, чтобы проверить, как я следую вашим наставлениям, то скажу вам... Стараюсь изо всех сил. Целый час провела перед зеркалом, но пока – увы – тщетно. Не краснею. Я уж и так, и этак... Вспомнила одного вчерашнего брюнета, с таким взглядом... Ну, ничего непристойнее не сыщешь во всей Италии. И, представьте себе, ваше преподобие, никакого результата. В душе волнение – да, есть. Сладкая истома – да, это всё на месте. Грудь вздымается. А покраснеть – ни в какую.

АЛЬБЕРТ. Нет, дочь моя, нет. Я пришёл не за этим. *(Бросаясь на колени).* Мадонна!!

ЛИЗЕТТА. Вы что это, брат Альберт?! Встаньте.

АЛЬБЕРТ, Мадонна, умоляю, ради бога, простите мне мою резкость и слепоту, когда сегодня утром вы говорили мне о своей красоте, а я, недостойный, вместо того, чтобы восхититься,

прочёл вам неуместную проповедь. Сами небеса указали мне на мою ошибку, ибо сегодня перед обеденной трапезой я получил от них такую затрещину, что шея моя...

ЛИЗЕТТА. Позвольте, брат Альберт... От кого вы получили затрещину?

АЛЬБЕРТ. От небес, дочь моя? От самых, что ни на есть небесных небес. Только я по обыкновению начал предобеденную молитву, келья моя озарилась ослепительным светом... И едва я поднял глаза, как увидел дивной красоты юношу... Он схватил меня за сутану одной рукой, а другой отвесил мне затрещину такой божественной силы, что шея моя...

ЛИЗЕТТА. Да кто же он был, этот прекрасный юноша с божественной затрещиной?

АЛЬБЕРТ. Я разумеется, тотчас задал ему тот же вопрос...

ЛИЗЕТТА. Ну? А он?

АЛЬБЕРТ. А он ответил мне громовым голосом. "Эта небесная затрещина отвешена тебе рукою, архангела Гавриила".

ЛИЗЕТТА. Бог мой!

АЛЬБЕРТ, "...тою же самой рукою, коей он приветствовал деву Марию, пророчествуя ей рождение святого младенца. А отвешена она тебе этой рукою была за то, что ты нынче осмелился изрыгать хулу на небесную красоту мадонноподобной синьоры, которую я после господа бога люблю больше всего на свете".

ЛИЗЕТТА. Так и сказал?!?

АЛЬБЕРТ. Дословно. "...И не будет тебе за это небесного прощения, пока не простит тебя она сама. Буде же она тебя не простит, я ещё раз наведаюсь к тебе в келью, и шея твоя...

ЛИЗЕТТА. Говорила же я вам, брат Альберт, что на меня будут и в раю засматриваться.

АЛЬБЕРТ. "...А ежели она тебя простит, то поведай ей..." Нет, дочь моя, об этом не можно говорить, прежде, чем вы не простите великого грешника. Ибо шея его... *(Бухается Лизетте в ноги.)*

ЛИЗЕТТА. Мне, конечно вас жаль, брат Альберт, и я вас так и быть уж прощаю, но признаться сгораю от любопытства, что же вам поведал для меня архангел Гавриил?

АЛЬБЕРТ *(встав с колен).* Архангел вот что мне поведал для вас, прекрасная Лизетта. Он сообщил мне, что пылает к вам божественной страстью и давно бы предстал пред вашими очами, если бы не боялся напугать вас. И просил меня передать, чтобы вы ждали его сегодня в полночь.

ЛИЗЕТТА. Сегодня в полночь?? ...Посмотрите на меня внимательно, брат Альберт. Я не покраснела?

АЛЬБЕРТ. Помилуйте, с чего же вам краснеть. Ведь это дело небесное.

ЛИЗЕТТА. Оно, может быть и небесное, но волнение в душе – есть, сладкая истома – в наличии. Грудь вздымается, ноет и приятно зудит.

АЛЬБЕРТ. Пусть зудит, дочь моя. Это же небесный зуд.

ЛИЗЕТТА. Да, похоже, что так.

АЛЬБЕРТ. Однако, мадонноподобная, зуд этот не сможет продолжиться, если Гавриил явится к вам в образе ангела. Ведь к ангелам нельзя прикоснуться. Они бесплотны.

ЛИЗЕТТА. Бог мой, какая неприятность. Очень обидно, брат Альберт. Как же мы тогда с ним будем...

АЛЬБЕРТ. Это и его беспокоит. И потому архангел изъявил желание явиться к вам, хоть и с крыльями, но в образе человеческом.

ЛИЗЕТТА. Очень разумно. Договорились. Крылья – пусть. Они ничему помешать не могут.

АЛЬБЕРТ. Осталось решить одно. В чьём именно образе вам угодно его видеть?

ЛИЗЕТТА. Да, в любом!

АЛЬБЕРТ *(вновь упадая на колена).* Мадонна! Окажите мне великую милость. Изъявите желание, чтобы он явился к вам в моём образе. Ведь тогда он, войдя в моё тело, вытеснит душу мою и пошлёт её в рай. И пока он телом моим будет доставлять вам человеческое наслаждение, душа моя будет наслаждаться небесным.

ЛИЗЕТТА. Вы так думаете? Ну, что ж, я согласна. А почему нет? Пусть это будет вам утешением, за ту трёпку, которую вы из-за меня получили.

АЛЬБЕРТ. Это вы умно рассудили, ибо шея моя...

ЛИЗЕТТА. Постойте, ваше преподобие... Сегодня в полночь? Боже правый! Ступайте, брат Альберт, ступайте. Полночь на носу, а мне ещё надо привести себя в порядок. *(Исчезает.)*

АЛЬБЕРТ. Мне – тоже. *(Исчезает.)*

*Сцена затемняется.*

*\*\*\**

*Спустя несколько мгновений, часы начинают бить полночь. В полумраке сцены различимы силуэты стоящей в лёгком пеньюаре Лизетты, молитвенно сложившей руки, и медленно вплывающего крылатого "архангела". "Архангел" сбрасывает с себя плащ с крыльями и остаётся ни в чём.*

ЛИЗЕТТА. Вот оно! Вздымается! Зудит и вздымается... *(Сбрасывает с себя пеньюар.)* Архангел! Я жду вас!

*"Архангел" словно бы парит над Лизеттой. Та не спуская с него глаз ложится на ложе. Архангел припадает к ней. Райская музыка.*

*\*\*\**

*Спустя несколько мгновений.*

ГОЛОС ЛИЗЕТТЫ*.* ...Да, брат Альберт. Он посетил меня. Он слетел ко мне ровно в полночь и сделал мне знак. Я легла... Он припал ко мне...

*Высвечиваются сидящая в исповедальной кабинке Лизетта.*

ЛИЗЕТТА. А потом, святой отец... Мне кажется, что этой ночью я побывала в раю.

*По другую сторону перегородки высвечиваются брат Альберт.*

АЛЬБЕРТ. Я несказанно рад за вас, прекрасная Лизетта. Но, что касается рая, в раю побывал я. Как только я передал архангелу ваше согласие, в тот же миг душа моя была им опущена в такое множество белых роз, какого здесь на земле никто и не видывал. И в упоительных этих местах я пробыл до самой утрени... А что в эти часы происходило с моим телом, про то я не ведаю. Да это мне не столь уж и интересно. Иди, дочь моя, ступай. *(Выходит из кабины.)*

ЛИЗЕТТА *(выходя вслед за ним.)* Ваше тело, брат Альберт. Всю ночь пребывало в моих объятьях. Если вы мне не верите, поглядите у себя под левым соском. Я его туда так поцеловала, что след будет напоминать вам обо мне недели полторы, никак не меньше.

АЛЬБЕРТ. Как я могу тебе не верить, дочь моя, если сразу же как душа моя воссоединилось с телом, я почувствовал, что под моим левым соском что-то ноет. И зудит.

ЛИЗЕТТА. ...Сладостно зудит?

АЛЬБЕРТ. В достаточной мере сладостно. Но душе моей в эту ночь было ещё слаще. *(Уходит.)*

ЛИЗЕТТА *(в прострации, с закрытыми глазами).* Зудит. Сладостно зудит. И вздымается. Зудит и вздымается.

*К Лизетте подходит её соседка и с изумлением прислушивается к сладострастному шёпоту Лизетты.*

Ноет, сладостно зудит и сладостно вздымается. И чем зудит сладостней, тем сладостней вздымается. И ноет. *(Не открывая глаз.)* Ваше преподобие, только когда он сегодня придёт за телом, вы уж попросить его быть мне верным и там, в его обители,.. и подольше не бросать меня... даже ради Марии Магдолины.

СОСЕДКА. Синьора Лизетта. Что с вами?

ЛИЗЕТТА. *(открыв глаза).* Это вы, синьора соседка?

СОСЕДКА. Это я. И хотела бы узнать, с чего это вы так счастливы в отсутствие мужа?

ЛИЗЕТТА. Красивая женщина всегда найдёт причину быть счастливой.

СОСЕДКА. Красивых женщин много, но столь блаженную улыбку, в сочетании с закрытыми в сладкой неге глазами, как нынче у вас, я, поверьте, встречаю впервые.

ЛИЗЕТТА. Если бы вы знали, синьора Соседка, обо мне побольше, вы бы не сравнивали меня с другими.

СОСЕДКА. Скажите на милость! Что же это придаёт вам такую уверенность? Вам снова улыбнулся тот усатый брюнет, с которым вы неделю назад любезничали в гондоле? Или вас пригласил разделить ложе сам Архиепископ?

ЛИЗЕТТА. Кто? Мне смешно слушать вас, синьора. Архиепископ был бы счастлив хотя бы миг один лицезреть того, кто не так давно сжимал меня в своих объятьях.

СОСЕДКА. Вы меня пугаете, синьора Лизетта. Кто же это такой?

ЛИЗЕТТА. Кто? Ну, скажем, архангел Гавриил.

СОСЕДКА. Кто??? *(Застывает с открытым ртом.)* Боже правый!! ...У меня и в мыслях не было, что ангелы занимаются такими делами.

ЛИЗЕТТА. Очень даже занимаются. И уверяю вас, архангел показывал мне такие виды, что уж, куда там муж, – никакой любовник на это не способен. Чего вы рот-то открыли?

СОСЕДКА. Не знаю, что и сказать. Язык отнялся.

ЛИЗЕТТА. Он и должен был отняться, синьора. И передайте вашему языку, – пусть впредь поостережётся сравнивать меня с другими женщинами.Прощайте. *(Гордо уходит.)*

СОСЕДКА. ... Люди добрые!! Что же это на небесах-то творится?!

*Затемнение.*

*\*\*\**

*Часы начинают бить полночь. В полумраке сцены различим медленно вплывающий крылатый "архангел". Лизетта сбрасывает с себя пеньюар... Райская музыка.*

*\*\*\**

ГОЛОС ЛИЗЕТТЫ. Я очень спешила к вам, ваше преподобие. А спешила я, чтобы сообщить вам: Франческо вернулся.

ГОЛОС АЛЬБЕРТА. Да? Отрадно слышать. Сколько же он отсутствовал, дочь моя?

*Высвечиваются сидящие по обе стороны перегородки исповедальной кабины Лизетта и брат Альберт.*

ЛИЗЕТТА. Ровным счётом сорок дней.

АЛЬБЕРТ. И ночей, дочь моя, и ночей.

ЛИЗЕТТА. Ну, это уж как положено, брат Альберт.

АЛЬБЕРТ. А я скажу тебе, дочь моя, что оно и к лучшему. А то, признаться, каждую ночь вылезать из моего сладко покусанного вами тела, а под утро снова влезать... Я признаться, притомился, дочь моя. Каждую ночь. Туда и обратно, туда и обратно.

ЛИЗЕТТА. Ну, уж не преувеличивайте, брат Альберт. Две-то ночи были пропущены.

АЛЬБЕРТ. Ну, а чего ж ты хочешь. У архангела, кроме тебя, что ли дел нет? Иди, дочь моя. Я всё понял. И когда сегодня архангел явится по мою душу – я его огорчу. А захочет он знакомится с твоим супругом или нет – это уж его небесное желание. Ступай, дочь моя. Ступай. *(Встаёт, выходит из кабинки.)*

ЛИЗЕТТА *(выходя за ним).* А ещё, ваше преподобие, передайте синьору архангелу, что я... понесла от него.

АЛЬБЕРТ. Как?! Понесла?! От Архангела Гавриила? Ты в этом твёрдо уверена?

ЛИЗЕТТА. Совершенно твёрдо, ваше преподобие. Уже около недели нет никаких сомнений. Что-то сдаётся мне, вы покраснели, брат Альберт. Успокойте меня, ваше преподобие. Греха-то в этом нет?

АЛЬБЕРТ. Греха?.. Какой здесь грех? Это же непорочное зачатие. В писании указанное.

ЛИЗЕТТА. Вы считаете – непорочное?

АЛЬБЕРТ. А какое же ещё. Самое что ни на есть непорочное. Так что ступай, дочь моя и не сомневайся. Нет здесь греха. Иди, и будь покойна. Ну, ступай, не задерживайся. Супруг ждёт.

ЛИЗЕТТА *(Уходит, останавливается, не оборачиваясь, Альберту).* Ваше преподобие, отец Альберт, вы тоже не сомневайтесь. Ежели родится мальчик *(оглянувшись),* я непременно, назову его в честь отца – Альбертом.

*Лизетта уходит. Брат Альберт провожает её внимательным взглядом. На челе его отражается сложная гамма чувств, подобающая тому неожиданному известию, которое он только что получил.*

*Звучит лютня. Затемнение*

ГОЛОС ДИОНЕО.

И глядя на нас, удивлённый Боккаччо

И глядя на нас, удивлённый Боккаччо

Словцо добавляет,

Словцо добавляет,

Словцо добавляет...

**2. Айн, цвай, драй... [[3]](#footnote-4)**

*На авансцене Джованни.*

ДЖОВАННИ. Очаровательные дамы! Ту не менее забавную историю, которую я хочу рассказать, следовало бы назвать не шуткой, а должным воздаянием, ибо женщине особенно подобает быть честной, соблюдая как жизнь свое целомудрие. И, ежели кто-то спотыкается в сём соблюдении по любви, могучие силы которой нам известны, те, быть может, и заслуживают прощения в глазах не слишком строгого судьи. Но ежели осквернение это допущено кем-то из вас ради денег, я утверждаю, что таковая грешница достойна костра.

Итак, жил когда-то в Милане один педантичный немец по имени Вольфард, не слишком твердый в употреблении нашего итальянского языка, но славящийся такой аккуратностью в делах, что не мало находилось купцов, которые за небольшой барыш ссужали его деньгами. И вот этот аккуратный немец, работающий управляющим у богатого купца Гаспарруоло Кагастраччьо, влюбился в жену Гаспарруоло, весьма привлекательную синьору по имени Амброджа.

*Высвечивается Амброджа, примеряющая перед зеркалом ожерелье.*

О!! Героиня нашей истории уже перед вами. Сейчас она занята обдумыванием непростой проблемы: как упросить мужа дать ей двести пятьдесят золотых флоринов на покупку у приятельницы этого жемчужного ожерелья, которое, надо признать, ей очень личит.

АМБРОДЖА. Удавится, а не даст. И половины не даст. И четверти. ...Впрочем, четверть, может быть, и даст.

ДЖОВАННИ *(Амбродже).* Почему же, синьора, не даст? Ваш супруг весьма уважаемый торговец, и для своей столь очаровательной супруги...

АМБРОДЖА. Позвольте, кто с ним живёт уже восьмой год в счастьи и благополучии? Вы или я, синьор? Удавится а не даст. *(Глядя в кулису.)* Вот он. Плывёт, драгоценнейший. Вот и посмотрим, на что способен весьма уважаемый торговец, ради очаровательной супруги.

*Появляется Гаспарроуло.*

ГАСПАРРУОЛО. Амброджа! Чем это ты занята? Что это за вещица?

АМБРОДЖА. Это жемчужное ожерелье, которое я хотела бы купить у Изабеллы. Она приедет из Греции через три недели, и к этому времени я должна сообщить ей свое согласие.

ГАСПАРРУОЛО. Вещь, конечно, не плоха. Но вот что меня интересует. Почему с толпой посторонних людей у меня завязываются беседы о доходах, а со своей женушкой – только о расходах? Сколько же просит Изабелла за эту безделушку?

АМБРОДЖА. Не так много. Она оценила ожерелье в двести пятьдесят золотых флоринов.

ГАСПАРРУОЛО. В двести пятьдесят? Ну, что я могу сказать, драгоценная... Двести – это вообще не известная мне цифра. Я с трудом вспоминаю, что это значит: двести. А вот пятьдесят... Я на той недели поеду с товаром в Геную, и ежели торговля окажется доходной, я, пожалуй, побалую свою жёнушку пятьюдесятью золотыми флоринами.

АМБРОДЖА *(Джованни).* Не на много ошиблась.

ГАСПАРРУОЛО. Ежели торговля окажется доходной. *(Уходит.)*

АМБРОДЖА *(Джованни).* И больше никогда не спорьте с женщиной, синьор.

ДЖОВАННИ. Больше – никогда, синьорина. Ни по какому поводу. Пусть меня разрезают на части и жгут на медленном огне – больше никогда.

АМБРОДЖА *(в зал).* ...Ну и где же мне достать двести золотых флоринов??

ДЖОВАННИ *(в зал). ...*Вот с этого "ну и где же?" можно смело начинать нашу историю. *(Исчезает на мгновенье).*

АМБРОДЖА. ...Ну и где же? Как почтенной женщине, примерной супруге весьма уважаемого купца заработать двести золотых флоринов. *(Смотрится в зеркало.)* Ах, прелестное всё же ожерелье! Ну и где же? Hу и чем же?

*Появляется Джованни в образе Вольфарда.*

ВОЛЬФАРД. Гуттен таг, прелестная синьора.

АМБРОДЖА. Вы? А муж мой в порту, любезнейший. Грузит товар. Вы же знаете, послезавтра в полдень уезжает в Геную. Вы с ним не едете?

ВОЛЬФАРД. Я очень хорошо знаю, где есть мой хозяин. И поскольку он в порту, постольку я здесь, у вас.

АМБРОДЖА. Какое же у вас до меня дело?

ВОЛЬФАРД. Я намерен отвечать вам прямодушно и с немецкой краткостью: у меня до вас дело любви, обожаемая.

АМБРОДЖА. Любви?

ВОЛЬФАРД. Явооль. Я есть в вас влюблён уже – айн, цвай, драй – три месяца с верхом. И весь сохну.

АМБРОДЖА. Айн, цвай драй? И чего же вы от меня хотите?

ВОЛЬФАРД. Я умоляю вас обладать вами, обожаемая синьора. Так я влюблён.

АМБРОДЖА *(в зал).* Творец... А не послал ли ты ко мне недостающие двести флоринов?

ВОЛЬФАРД. И я пылко умоляю вас отказывать не мне. Так я сохну.

АМБРОДЖА. Ну, хорошо, мой влюблённый вздыхатель. Хотя, я что-то не заметила с вашей стороны ни одного вздоха.

ВОЛЬФАРД. Так я сохну, майне гроссе ангел.

АМБРОДЖА. Ну предположим, ваш гроссе ангел согласился бы... как-то смягчить ваше усыхание, любезнейший.

ВОЛЬФАРД. Это было бы счастьем, майне гроссе ангел, поскольку терпеть его дальше совершенно не есть можно.

АМБРОДЖА. И вы полагаете, уважаемый, что достойная синьора может пойти на это так просто, за здорово живешь?

ВОЛЬФАРД. За это "здорово" вам будет причитаться моя пылкость – раз, моя благодарность – два, унд моё обожание – три. Айн, цвай, драй.

АМБРОДЖА. Вот, что, обожатель. Давайте договоримся вот как. Вы от меня получаете, то что просите, а я от вас двести золотых флоринов.

ВОЛЬФАРД. Двести золотых флоринов? Доннер веттер, однако.

АМБРОДЖА. И не сольди меньше.

ВОЛЬФАРД *(в зал).* Так значит, майне гроссе ангел есть дряннная продажная гетера? Майн готт! Какой досадный ужас.

АМБРОДЖА. И прошу вас не торговаться. Это совершенно непристойно.

ВОЛЬФАРД. Простите, обожаемая. Однако, двести золотых флоринов – весьма солидная сумма и требует уточнений. Это поштучная оплата или это есть оптовая цена?

АМБРОДЖА. Какой все же расчётливый мне попался обожатель на это раз. Ну, скажем так: это есть оплата за услуги в течение всего срока путешествия моего мужа в Геную.

ВОЛЬФАРД. Если так, значит число оплаченных случаев составит минимум пять штук. Фюнф.

АМБРОДЖА. Да, фюнф. Или что-то около того.

ВОЛЬФАРД. Стало быть каждый случай вы оцениваете, обожаемая, в сорок золотых флоринов.

АМБРОДЖА. Получается, что так.

ВОЛЬФАРД. Это несуразно дорого, но учитывая мою пылкость, я склонен считать этот итог приемлемым.

АМБРОДЖА. Я тоже. И жду вас послезавтра вечером, плата вперёд.

ВОЛЬФАРД. Натюрлих. Э-э,.. поштучно или за всю партию, обожаемая?

АМБРОДЖА. За всю. *(Уходит.)*

ВОЛЬФАРД. Майн готт. Какой удар в сторону моего сердца. Мой ангел – поштучная гетера. Сорок золотых флоринов – за штуку? Фирциг! Стоимость не имеет аналогов. Десять – да! Цейн! Это разумная цена, но фирциг! Моя пылкость падает. Однако, желание обладать напротив, вздыбливается. Но фирциг!? Цейн!! Это я бы понял.

*Появляется Гаспарруоло.*

ГАСПАРРУОЛО. Что вы так тщательно подсчитываете, любезнейший?

ВОЛЬФАРД. ...Я подсчитываю расходы по одной айне кляйне сделке, которую мне долженствует совершить за время вашего отсутствие, хозяин.

ГАСПАРРУОЛО. Смотрите, не слишком увлекайтесь вашей кляйне сделкой, Вольфард. В моё отсутствие... *(смотрит на часы)*, до начала которого всего полчаса... В моё отсутствие всё дело остаётся на вас. И не забудьте присматривать за моей жёнушкой. Без опытного советчика её рискованно оставлять на день, не то что на пять.

ВОЛЬФАРД. Явооль! Обязуюсь соблюдать ваши интересы весьма аккуратно. И ценить ваше доверие аух. Тем более, что вынужден обратить себя к вам с одной айне кляйне просьбой. Айне кляйне, синьор.

ГАСПАРРУОЛО. Слушаю вас, Вольфард.

ВОЛЬФАРД. Для успеха моей сделки есть нехватка в двести золотых флоринов. Ейне кляне просьба: ссудить меня этой суммой на прежних условиях.

ГАСПАРРУОЛО. Сумма не такая уж кляйне, Вольфард. Но учитывая вашу аккуратность *(Роется в кошеле, отсчитывает деньги.)* Вот, возьмите. Срок возвращения?

ВОЛЬФАРД. Моё возвращение в момент вашего возвращения, тотчас.

ГАСПАРРУОЛО. Договорились. Ну, что ж, время отчаливать – пора. Счастливо оставаться и удачной сделки.

ВОЛЬФАРД. Я целиком рассыпан в благодарности, синьор хозяин.

*Гаспарруоло исчезает.*

ВОЛЬФАРД *(тщательно дважды пересчитав деньги, зовёт в кулису).* Фриц!! [[4]](#footnote-5)

ФРИЦ *(появляясь).* Was wоllen sie, Herr?

ВОЛЬФАРД. Jetzt wirst du mit mir in das Haus von einer ehrbar Frau gehen. Du hast verstanden.

ФРИЦ. Ich habe, der Wirt verstanden. In das Haus von einer ehrbar Frau.

ВОЛЬФАРД. Dort werde ich ihr gewiss Schuld zuruckgeben, mit dem mich ihr Gatte, der ehrbare Kaufmann geliehen hat. Klar?

ФРИЦ. Der ehrbare Kaufmann, der Wirt. Mir ist klar.

ВОЛЬФАРД. Du bist mir wie der Zeuge nоtig.

ФРИЦ. Ich bin Ihnen wie der Zeuge nоtig. Es mir ist auch klar.

*Вольфард и Фриц описывают круг по сцене и останавливаются возле кулисы.*

ВОЛЬФАРД. Hier ihr Haus. Wir werden kommen. Jetzt soll sie erscheinen.

*Появляется Амброджа.*

АМБРОДЖА. Я ждала вас, любезнейший. *(Бросив недоуменный взгляд на Фрица.)* Но...

ВОЛЬФАРД. Это мой слуга, обожаемая. По-итальянски он понимает ни бельмеса. Я пригласил его, так как аккуратность в денежных делах – есть священный принцип всего моего рода. Он свидетель. Освидетельствует сделку и тотчас пойдёт вон.

АМБРОДЖА. Но...

ВОЛЬФАРД. Не беспойтесь, обожаемая. Конфиденциальность – абсолютная. Я сказал ему, что это есть небольшой мой должок вашему мужу – кляйне должок – который я обязан погасить сегодня. *(Протягивает ей деньги.)* Прошу вас, пересчитайте. Здесь за всю партию, обожаемая.

АМБРОДЖА. Однако, уважаемый...

ВОЛЬФАРД. Обожаемая...

АМБРОДЖА. Но, уважаемый...

ВОЛЬФАРД. Обожаемая...

АМБРОДЖА. Признаться, ваша аккуратность слегка пугает. *(Пересчитав деньги).* Да, здесь вся сумма, уважаемый.

ВОЛЬФАРД. Обожаемая... *(Фрицу.)* Zu gehen. [[5]](#footnote-6)

ФРИЦ. Ich werde, main Herr, gehоrt. Mich schon gibt es nicht. [[6]](#footnote-7) *(Поклонившись уходит.)*

ВОЛЬФАРД. Позволите,.. получить товар, обожаемая?

АМБРОДЖА. Прошу вас, уважаемый. *(Выдавив обольстительную улыбку,)* Получите.

*Уходит.* *Вольфард идёт за ней.*

*\*\*\**

*После короткого затемнения Вольфард появляется из той же кулисы, в которую только что ушёл.*

ВОЛЬФАРД *(в зал).* Айн!

\*\*\*

*После короткого затемнения.*

ВОЛЬФАРД *(появляясь оттуда же, в зал).* Цвай!

\*\*\*

*После короткого затемнения.*

ВОЛЬФАРД *(появляясь оттуда же, в зал).* Драй!

\*\*\*

*После короткого затемнения.*

ВОЛЬФАРД *(появляясь оттуда же, в зал).* Фир!

\*\*\*

*После короткого затемнения.*

ВОЛЬФАРД *(появляясь оттуда же, в зал, торжествующе).* Фюнф!

*Появляется Гаспарроуло.*

ГАСПАРРУОЛО. Ну вот я и дома. *(Зовёт.)* Жена!! О, Вольфард, ты? Что ж ты не встретил меня в гавани? Ну? Что приключилось в моё отсутствие? Да,.. и как твоя сделка, успешно? *(Зовёт.)* Жена-а!! Встречай, супруг возвратился. Не приключилось ли с ней чего? *(Вольфарду.)* Всё у нас в порядке?

ВОЛЬФАРД. В полнейшем, хозяин. Всё есть на тех же самых местах. А сделке моей суждено было не выгореть. Ваша любезная ссуда оказалась непотребной...

*Появляется не замечаемая мужем Амброджа.*

...и я поспешил заходить к вашей супруге через после вашего отплытия… Айн, цвай драй. На третий день. Чтобы отдать синьоре свой долг моментально тотчас.

ГАСПАРРУОЛО. Ни сколько не удивлен. При твоей аккуратности в денежных делах... О, Амброджа. Ты что там притаилась? Принеси мне деньжата, которые тебе отдал Вольфард...

АМБРОДЖА. Но...

ГАСПАРРУОЛО. ...И у меня для тебя есть хорошие новости.

*Амброджа, с ненавистью взглянув на Вольфарда, уходит.*

*(Вольфарду.)* Должен и тебя обрадовать, мой аккуратнейший Вольфард. Доходы наши не плохи. Дело наше процветает. *(В кулису.)* Жена! Ну чего ты возишься? *(Вольфарду.)* Вернулся я с небывалым барышом.

*Возвращается Амброджа и отдаёт мужу деньги.*

ГАСПАРРУОЛО. Та-ак. Пересчитаем. Деньги счёт любят. *(Пересчитывает.)* Всё в полной точности, Вольфард. А тебе жёнушка, я скажу вот что. Вернулся я с доходом. Так что обещание

своё выполняю и с немалым удовольствием. Пятьдесят. Держи *(Отсчитывает монеты.)* Айн! Цвай! Драй! Фир! Фюнф! Ну, довольна?

*Вольфард движется к авансцене.*

ВОЛЬФАРД *(в зал, удовлетворённо).* Фюнфциг!! Десять за штуку. Цейн! Явооль. Это – по божески. Я есть доволен. Нихт фюнфциг! Цайн! Цайн! Цайн!!

*Затемнение. Звучит лютня.*

ГОЛОС ДИОНЕО.

...И, глядя на нас, изумлённый Джованни

Словцо добавляет,

Словцо добавляет,

Словцо добавляет...

**3. Беременный Каландрино. [[7]](#footnote-8)**

*На авансцене Джованни.*

ДЖОВАННИ.

Достойные дамы! Если бы нам не встречались, простодушные глупцы, стремящиеся произвести на нас впечатление мудрецов, то жизнь, согласитесь, не была бы столь захватывающим пиршеством. Вот с этой нехитрой моралью я и приступаю к очередной истории.

В нашем городе, досточтимые дамы, не так давно проживал некий красильщик Каландрино, человек недальнего ума и со странностями. Его приятели...

*Появляются Бруно и Нелло.*

...люди, впрочем, здравомыслящие, водили с ним дружбу потому что он своими выходками, равно, как и своей придурью, беспрестанно морил их со смеху. И вот однажды... *(Исчезает на мгновенье.)*

Нелло *(Бруно).* Слыхал? У Каландрино в Пизе умерла тетка и оставила ему наследство.

БРУНО. Ты называешь это наследством? Там не более двухсот лир мелочью. Я только что помогал ему расседлать кобылу и убеждал его, что самое время эти деньжата прокутить.

НЕЛЛО. Прокутить? Славная мысль. А он?

*Поодаль появляется Джованни в образе Каландрино. Он поглощён пересчитыванием монет, проверкой на зуб некоторых из них, засовыванием их в кошель и выбором кармана, в котором этому кошелю надёжнее всего храниться.*

БРУНО. Он, к сожалению, придерживается другого мнения.

 КАЛАНДРИНО. Как не считай – двести и ни лирой больше.

*К приятелям подходит аптекарь Симоне.*

НЕЛЛО. Слыхали, аптекарь Симоне. У Каландрино умерла тетка и оставила ему наследство в двести лир мелочью.

СИМОНЕ. Да? Ну, что ж. Прокутить.

БРУНО. У нас, представьте, тот же диагноз. Но больной, видите ли, другого мнения.

СИМОНЕ. Мнение больного наукой не учитывается. Но самые последние изыскания флорентийской школы эскулапов утверждают, что больной прежде всего должен осознавать, что он болен. Только тогда возможно излечение.

НЕЛЛО. И как же нам быть? Всё же двести лир.

СИМОНЕ. Сумма подходящая, и, стало быть, согласно последней методе, больного надо убедить. Причём, никакого насилия. Мягко, тактично, но настойчиво. Придвиньте, друзья, ваши уши к моим губам и внимательно выслушайте новейшую инструкцию по общению с упрямыми больными.

*Приятели склоняются к Симоне и тот, отчаянно жестикулируя, шепотом излагает им свои мысли. В это время на другом конце сцены появляется нагруженные покупками супруга Каландрино, их дочь и служанка.*

СУПРУГА. О! Муженёк! Ты уже вернулся?

КАЛАНДРИНО. Час назад. И, доложу тебе, это была тяжёлая поездка.

СИМОНЕ *(Нелло).* Первый ты... Но запомни. Без нажима. Непринуждённо и ласково... Словно бы между делом. *(Продолжает шёпотом.)*

ДОЧЬ. Папа. Ты обещал приискать мне в Пизе бирюзовый браслет. Приискал?

СУПРУГА. Оставь в покое отца. Он только что похоронил тётушку Элоизу.

СИМОНЕ *(Бруно).* Затем – твоя очередь. И попрошу – погрубее, понапористее, быка за рога... *(продолжает шёпотом).*

СЛУЖАНКА. А я вам вот что скажу, синьора, прежде, чем мы войдём в дом. Вашему супругу не плохо бы брать с усопшей пример.

КАЛАНДРИНО. Это в каком смысле?

СЛУЖАНКА. А в таком, что тетушка Элоиза, каждый раз, приезжая во Флоренцию, обязательно что-нибудь да приискивала. И ваша дочь без подарка не оставалась.

ДОЧЬ. Это чистая правда, папа.

КАЛАНДРИНО *(служанке)*. Перестань поучать хозяина и упоминать всуе имя только что погребённой.

СЛУЖАНКА. На это я, синьор мой, скажу вам вот что. Работаю уже у четвёртых господ, а такого отношения, синьор, к синьорине на выданье нигде не встречала.

ДОЧЬ. И я тоже, папа.

СУПРУГА. Замолчите обе. У отца в Пизе были дела поважнее вашей бирюзы. *(Каландрино.)* Ну??

КАЛАНДРИНО. ...Стыдно сказать. Двести лир мелочью.

СУПРУГА. Святая Мадонна! Стоило умирать ради такого наследства. Пусть бы жила.

СЛУЖАНКА *(хозяйке).* На это я скажу вам, синьора. Двести лир, вполне хватит, чтобы починить, наконец, забор. Иначе этот бандит – кастрированный петух соседского аптекаря – отклюёт всё, что у нашего петуха осталось от мужчины. И, пусть ваш супруг ответит, что тогда будут делать наши куры? Тем более, что он, синьора, кормя нас обещаниями с самой пасхи, пальцем не пошевелил, чтобы забор, наконец, был исправен. И трудно понять, кто ему милее, аптекарский кастрат или куры своей собственной семьи, которых он так и норовит оставить одинокими вдовами?

КАЛАНДРИНО. Баста! *(Жене.)* Я в последний раз решительно требую, чтобы эта кудахтающая фурия покинула наш дом. Есть предел терпению. В конце концов, кто хозяин в семье? Кто здесь мужчина? Твой супруг или эта сварливая гусыня, не поделившая кур с соседским каплуном?

*Тем временем Симоне, заметив беседующего Каландрино делает знак Нелло. Тот, понимающе кивнув, неспешной, прогулочной походкой направляется к семейству Каландрино.*

СУПРУГА Тише! Прекратите, свару. *(Кивнув в сторону приближающегося Нелло.).* Мы здесь не одни.

КАЛАНДРИНО *(Нелло, расплываясь в улыбке).* Нелло, дружище! В трудную минуту друг всегда рядом. Приветствую тебя.

НЕЛЛО. Здравствуйте, почтенное семейство. Поклон синьоре. *(Раскланивается.)* Поклон синьорине... *(Раскланивается. Подходит к Каландрино.)* Добрый день, Калан... дри*.... (Замолкает на полуслове, застыв с раскрытым ртом.)*

КАЛАНДРИНО. Чего это ты? Ну, чего уставился? *(Жене.)* Что с ним? *(Нелло.)* Дружище, ты чего на меня так смотришь?

НЕЛЛО. Друг мой... Скажу тебе мягко и тактично. На тебе нет лица.

КАЛАНДРИНО. Как то есть, нет?..

СЛУЖАНКА. А его никогда и не было.

КАЛАНДРИНО *(дочери).* Ну-ка, сбегай за зеркалом. *(Дочь уходит.)*

НЕЛЛО. Мой тебе совет, ложись-ка ты в постель, а я к вечеру зайду, проведаю тебя. А может быть, и аптекаря Симоне приведу. *(Уходя.)* Синьора, укройте его потеплее, а то ведь он на себя не похож. *(Уходит.)*

*Возвращается Дочь, волокущая овальную стенную раму с зеркалом. Передает зеркало отцу, тот молча вглядывается в отражение своего лица.*

ДОЧЬ. Ну, что? Есть?

КАЛАНДРИНО. Чего?

ДОЧЬ. Лица. Хоть немного.

КАЛАНДРИНО. Немного может быть и есть. Но какое-то оно... не моё.

СУПРУГА. Как это, не твоё? Дай-ка взглянуть? *(Смотрит в зеркало на отражение лица Каландрино).* Почему не твоё? *(Сравнивает лицо мужа с отражением в зеркале.)* Очень даже твоё. Почти что и не отличить.

КАЛАНДРИНО. Нет, жена... Что-то не так. Я чувствую... Вот. Буркнуло в животе. Это ты думаешь, спроста? Опять буркнуло. Вот. Справа и вглубь. Буркает и буркает. Уж, нет ли там чего?

*Появляется Бруно.*

БРУНО. Да пошлёт вам господь добрый день, синьоры. Каландрино, дружище, ты зачем стенное зеркало выволок? *(Подойдя к Каландрино, присоединяется к смотрящим на отражение Каландрино в зеркале.)* Святая Мадонна!!

КАЛАНДРИНО. Что?

СЛУЖАНКА. Да, всё то же. Лица-то нет.

БРУНО. Нет, лица какое-то количество есть. Но, скажу прямо. Краше в гроб кладут.

СУПРУГА. Что вы такое говорите?

КАЛАНДРИНО. Он дело говорит. Я сам чувствую. Не иначе как внутри у меня что-нибудь да есть.

БРУНО. Не что-нибудь, дружище, а очень много чего-нибудь. И всё лишнее.

*Появляется Нелло, который ведёт за собой аптекаря Симоне. В руках у Симоне докторский саквояж.*

НЕЛЛО *(Каландрино).* Как, ты ещё не в постели? *(Симоне).* Я говорил тебе, Симоне. Он совсем не заботится о своём здоровии.

СИМОНЕ *(Каландрино).* Ну-ка, покажи зрачки. *(По докторски осматривает зрачки Каландрино, щупает пульс.)*

НЕЛЛО. Ну, что, доктор? Жить будет?

СИМОНЕ *(Каландрино).* Сними рубашку и не дыши. *(Прикладывает ухо к груди Каландрино, затем к его спине.)* Нет, здесь всё чисто. Патология где-то ниже. Не дыши, тебе говорят. Покажи живот. *(Прощупывает живот.)* Вот она, здесь. И шевелится, каналья. Слушай, подготовь мочу и пусть служанка к вечеру снесёт её ко мне.

СЛУЖАНКА. Уж, не знаю, доверит ли мне синьор столь важную работу.

КАЛАНДРИНО. Дышать уже можно?

СИМОНЕ. Нет, к вечеру это долго. *(Роется в саквояже, достаёт пузырёк, Каландрино)* Зайди за каштан и наполни его на три четверти. Не стесняйся. На тебя никто не смотрит.

КАЛАНДРИНО. Дышать-то можно, спрашивают тебя?!

СИМОНЕ. Постепенно начинай.

*Каландрино поколебавшись мгновение, взяв пузырёк, отходит.*

СУПРУГА *(Симоне).* Вы считаете, у мужа что-то серьёзное?

СИМОНЕ. Моча покажет. Но в животе есть нечто. И это "нечто" мне не слишком нравится.

КАЛАНДРИНО *(выходя с наполненным пузырьком).* Этого хватит?

СИМОНЕ. Даже много. *(Рассматривает пузырёк на свет, вынимает из саквояжа флакон с синей жидкостью, отливает в пузырёк несколько капель, после чего содержимое пузырька окрашивается в ярко красный цвет.)* Да. Я так и полагал. *(Супруге.)* Можно вас, на два слова, синьора. *(Отводит её в сторону и что-то шепчет на ухо.)*

СУПРУГА. Бог ты мой! Да не может этого быть!!

КАЛАНДРИНО. Что за секреты, Симоне. Ты полагаешь, что Каландрино не способен достойно выслушать любой диагноз? Я пока ещё всё-таки мужчина!

СЛУЖАНКА *(Симоне).* Советую вам не очень доверять этим словам, синьор аптекарь. Характер у хозяина вполне женский, может и в обморок упасть.

КАЛАНДРИНО *(супруге).* Эта квочка перестанет, наконец, кудахтать? Хозяин, может, не сегодня-завтра концы отдаст, а она мелет и мелет, мелет и мелет.

СЛУЖАНКА *(Симону.)* Видите? Вылитая женщина.

СИМОНЕ *(Каландрино).* Как бы там ни было я ничего от тебя скрывать не стану. Мужайся, Каландрино. Скажу тебе по дружбе, у тебя нет иного недуга, как только тот, что ты забеременел.

ДОЧЬ. Папа!! Как же тебе не стыдно!! Как ты мог?!

СИМОНЕ. А чего здесь стыдного. Я же не утверждаю, что это на стороне. Здесь в семье и забеременел.

КАЛАНДРИНО. Как, то есть забеременел?

СИМОНЕ. Как, я сказать не могу. Но моча ясно показывает. У тебя под сердцем – дитя.

СУПРУГА. Какой ужас!

КАЛАНДРИНО. Так я, что,.. рожу что ли?

СИМОНЕ. Случай редкий, но в медицине описанный. Лечению поддаётся, но придётся немного поистратиться.

ДОЧЬ. Стало быть, у меня будет братик?

СЛУЖАНКА. Не надейся, не будет у тебя братика. Твой заносчивый отец принесёт нам ещё одну дочурку. Причём, косоглазую и плаксу.

КАЛАНДРИНО *(супруге).* Это всё ты! Ты! Это всё ты наделала, Потому что желаешь не иначе быть как сверху. Просил я тебя не вскарабкиваться? Просил? *(Всем.)* Я её кладу – под", а она так и норовит – "над"! Я её – "под", а она так и укладывается сверху, так и укладывается.

СУПРУГА. Да как у тебя язык-то поворачивается такое говорить?

КАЛАНДРИНО. Что же мне теперь по твоей милости рожать? Женщины и те кричат при родах, а ведь у них эта штука широкая! А у меня? Не был бы я на сносях, ох, я бы тебя вздрючил, ох, и вздрючил бы. *(Всем.)* Так и укладывается сверху!

СИМОНЕ *(Каландрино).* Что значит "на сносях"? Не важничай, Каландрино. До "снасей" ещё долго. И благодари бога, что твою беременность я вовремя захватил. Поглотаешь у меня недорогих пилюль, микстуры попьешь... Она подороже. И через месяцок, плод дай бог. рассосётся.

КАЛАНДРИНО. А за этот месяцок, я случаем не разрожусь?

СИМОНЕ. По науке не должен. Впрочем, рассасывание плода можно и ускорить. Ежели, конечно, тряхнуть мошной.

КАЛАНДРИНО. За три дня можешь рассосать?

НЕЛЛО. За три – это дорого.

БРУНО *(Каландрино).* За три – нет.Не потянешь.

СИМОНЕ. Да не так уж и дорого. Лир двести, не больше. Можно мелочью.

СЛУЖАНКА. Двести лир? Бог ты мой. Вот, что я вам скажу, синьор. Рожать дешевле!

КАЛАНДРИНО. Опять она тявкает. Ну, никакого спасения. Ты тут рожать собрался, а она тявкает и тявкает. *(Достав кошель, протягивает его Симоне.)* На, держи. Но, чтобы через три дня всё было рассосано!

СИМОНЕ *(взяв кошель).* Положись на меня. На третьи сутки, к обеду будешь непорочен, как дева Мария. *(Уходит.)*

НЕЛЛО. Ну, поздравляю, дружище.

БРУНО. Да. Будем надеяться, на этот раз обойдётся. *(Нелло.)* Идём. *(Уходя.)* Ты смотри – забеременел.

НЕЛЛО. *(уходя, Бруно)* Надо поосторожнее, а то ведь, чуть зазевался, и пожалуйте. На сносях.

*(Уходят.)*

КАЛАНДРИНО. Ну, смотри, жена. Ещё раз взберёшься наверх, – пеняй на себя. *(Уходя.)* Так и укладывается, так и укладывается...

СУПРУГА. Что ты такое говоришь при дочери?

ДОЧЬ *(ковыляя за родителями).* Так у меня, что,.. не будет братика?

СЛУЖАНКА. Позвольте, синьора... А забор?

КАЛАНДРИНО *(оборачиваясь и медленно двигаясь к служанке).* Ну, уж нет. Хоть чем-то и я должен возрадоваться. *(Выбрасывая вперёд оба кулака, пальцы которых сложены в фиги, сладострастно.)* Вот тебе забор!!! Вот тебе забор!!! Вот тебе забор!!!

*Звучит лютня. Появляются все "рассказчики" новеллы.*

ДИНЕО И ВСЕ ОСТАЛЬНЫЕ.

Грешим и скорбим, потешаясь и плача.

И каждый наш шаг и велик, и смешон.

И глядя на нас изумлённый Боккаччо,

И глядя на нас изумлённый Боккаччо,

Словцо добавляет,

Словцо добавляет,

Словцо добавляет,

Словцо добавляет в свой «Декамерон»...

*Конец первой части.*

**Часть вторая.**

**4. Немой. [[8]](#footnote-9)**

*На авансцене Джованни.*

ДЖОВАННИ. Дражайшие дамы, полагая, что бурный вихрь зависти должен поражать лишь вершины гор, я, излагая для вас все эти истории, постоянно стараюсь идти глубокими долинами. Несмотря на

это, находятся люди, которые считают, что неприлично в мои не столь уж юные лета находить столько удовольствия, в том, чтобы угождать вам. Я же полагаю, что только человек не любящий вас и не желающий быть вами любимым может порицать меня за это. Пойдёмте же вперёд, прекрасные дамы, обратив тыл ветру, и пусть себе дует.

Итак, предлагаю вам новеллу, описывающую довольно диковинный случай, в котором, однако, нет ничего неестественного.

В наших местах есть женский монастырь, весьма славящийся своею святостью (я не называю его, дабы не умалить чем-либо его славы). И вот как-то нанялся туда ухаживать за садом и огородом один добрый малый из Лампореккьо...

*Появляется Нуто с котомкой за плечами*.

О, вот он. *(Появившемуся.)* Нуто! Я как раз рассказываю, про твой монастырь.

НУТО. Всё. Был мой, да весь вышел.

ДЖОВАННИ. А что случилось?

НУТО. А ничего? Монастырь – на месте. Только он больше не мой. Всё. Отработал. Получил расчёт. Иду обратно в Лампореккьо.

ДЖОВАННИ. С абаттисой что-ли не поладил?

НУТО. А,.. не хочу об этом говорить. Отработал и всё. Может быть я по козам своим соскучился. А может – по жене. Всё. Иду домой, в Лампореккьо, и весь разговор.

ДЖОВАННИ. Постой, а как же сад, огород. Время горячее. Кто же там вместо тебя?

НУТО. А вот с этим всё как раз образовалось. Нашёлся работник. Только я отошёл от монастыря, спустился на дорогу в Лампореккьо, не успел ещё около оврага повернуть, как встретил Мазетто! Да, ты его знаешь. По соседству со мной живёт с матерью и сёстрами.

ДЖОВАННИ. А-а, это такой крепыш, чуть-чуть увалень. Да, немного знаю. Мазетто! Есть такой в Лампорьекко *(Незаметно исчезает.)*

НУТО *(не замечая исчезновения Джованни).* Во-во, крепыш. Это он и есть – Мазетто. Я в Лампореккьо, а он из Лампореккьо. На заработки отправился. Не сидится, видишь ли ты, нам дома. Всё за богатством бегаем. Он из Лампореккьо – я в Лампореккьо. Только отошёл от монастыря, спустился на дорогу...

*Появляется Джованни в образе Мазетто.*

МАЗЕТТО. О! Нуто!

НУТО. Это же надо! Ну, совсем недавно, поверишь ли, тебя вспоминал. Как там, думаю, поживает этот крепыш Мазетто. А ты – вот он.

МАЗЕТТО. Ты, что же, домой возвращаешься?

НУТО. Домой, Мазетто. Что там у нас в Лампорьекко? Козы мои там как?

МАЗЕТТО. Козы – хорошо. Четверо ягнятами разродились. А с козлом хуже – рог сломал.

НУТО. Как это его угораздило? А жена?

МАЗЕТТО. А что жена? Хлопочет по-прежнему, ничего не сломала, никого не родила.

НУТО. Это отрадно слышать. А ты, я вижу, на заработки двинулся. Так зайди в монастырь, там работник нужен. Они как раз просили меня прислать, если найду кого. Вот здесь, повернёшь налево, и шагов триста.

МАЗЕТТО. В монастырь? Можно и в монастырь. Работы-то там много?

НУТО. Как тебе сказать? Днем, не так чтобы много? Дрова наколешь, в огороде повозишься...

МАЗЕТТО. Так они что, и ночью работать заставляют?

НУТО. Ну, заставляют, не заставляют, а просто... разные бывают случаи.

МАЗЕТТО. А много там народу обитает.

НУТО. Да не так, чтобы много. Аббатиса – почтенная синьора, восемь монашек, – одна новенькая, вчера объявилась, – да старый перечник Дзепо, эконом.

МАЗЕТТО. Въедливый.

НУТО. Не то, чтобы въедливый. Поговорить любит. Вернее, послушать – отвечай ему что ты поливаешь, да когда будешь подрезать, да почему эту рассаду а не ту... Такой вот вопрошающий. Я даже как-то подумал: хорошо бы мне немым быть. А то, если на все его вопросы отвечать, то и работать некогда.

МАЗЕТТО. Немым? А что, можно попробовать и немым. Мычи в ответ, да и всё.

НУТО. Да? Ну, что ж. Может, это и какое-то облечение и даст. Давай, помычи им.

ГОЛОС ДЗЕПО. Нуто! Постой, Нуто!

НУТО. Во! Слышишь? Дзепо, собственной персоной. Вдогонку за мной. Наверное что-нибудь спросить забыл. Вот я вас сейчас познакомлю, ты ему и помычишь.

*Появляется Дзепо.*

ДЭЕПА. Слушай, Нуто. Насилу догнал тебя. Ты куда кривую мотыгу-то дел. Весь монастырь ищет.

НУТО. Да, никуда я её не дел. Стоит справа от второй поленницы. И вчера там стояла. ...А я вон, земляка встретил. Он, между прочим, в монастыре поработать не отказался бы.

ДЗЕПО. Если работник хороший, – возьму. *(Мазетто.)* Садовую работу знаешь? А на грядках? А дрова поколоть?

НУТО. Да всё он может. А то, что немой – так, не обращайте внимания. Не языком же ему работать.

ДЗЕПО. Как то есть немой? *(Мазетто.)* Ты немой что-ли?

*Мазетто неумело мычит.*

Святая Мария, сколь ж это убогих в округе. *(Нуто.)* А слышит? *(Мазетто.)* Ты меня слышишь?

*Мазетто мычит утвердительно.*

НУТО. Ну, всё. Я, вижу – познакомились. Вы тут поболтайте, а я пойду. А то ещё чего-нибудь спросишь, а меня козы ждут. Счастливо оставаться, Мазетто! *(Уходит.)*

ДЗЕПО. Мазетто, значит. Ну вот что, Мазетто. Ты мне вот что скажи, Мазетто, а жена у тебя есть?

*Мазетто мычит отрицательно.*

А детишки?

*Мазетто мычит ещё более отрицательно.*

А не скажи. Есть такие мастера. Женатым никогда не был, а в каждой деревне по чаду. Детей, значит нет. Это похвально. Я тебя, пожалуй, возьму. Сейчас дойдем до монастыря, Получим согласие матери Лучии, нашей аббатисы. И за работу.

*Мазетто мычит вопросительно.*

Да не суетись ты, ради бога. Жалованием не обидим. Но поработать придётся. И чтобы на монашек, не пялился. Мычать – мычи, а запреты соблюдай.

*Мазетто мычит с безоговорочным согласием.*

О! Разговорился. На словах-то все мы хороши. Учти, аббатиса у нас строгая. Один раз заметит, и выгонит безо всякого жалования. Ну, чего замолк?

*Появляется мать Лучия.*

ЛУЧИЯ. Ты зачем это Нуто, мужчин в женский монастырь водишь. *(Мазетто.)* Кто таков?

ДЗЕПО. А это, матушка Лучия, наш новый работник. Нуто прислал.

ЛУЧИЯ. Работник? И каков он в деле?

ДЗЕПО. Ещё не проверял. Но так он в разговоре толковый. Убогий только.

ЛУЧИЯ. Чем же это он убогий?

ДЗЕПО. Мычит.

ЛУЧИЯ . Как мычит. С какой стати ему мычать?

ДЗЕПО. А говорить не может. Немой.

ЛУЧИЯ. Ишь ты. Смотри-ка. *(Мазетто.)* Так ты немой, братец?

*Мазетто извинительно мычит.*

И вправду мычит. *(Мазетто.)* Правила-то наши знаешь?

*Мазетто мычит, усердно кивая.*

ДЗЕПО. Знает. Все ему растолковано и расписано как полагается.

ЛУЧИЯ. Ну, если знает, – пускай себе мычит. *(Уходит.)*

ДЗЕПО. Всё, братец. Матушка согласилась. Приступай. Вон, видишь под навесом вторая поленница, найди там мотыгу и ко мне. Я в саду буду и покажу тебе, что сегодня сделать надобно.

*Мазетто уходит.*

Да, много у нас в округе убогих. Этот немой, тот незрячий. Третий просто дурака валяет. На всё божья воля. *(Уходит.)*

*Сцена притемняется.*

*\*\*\**

*На высветлившейся сцене Мазетто сидит на пне и правит косу. Позади него появляется сестра Беатриче и сестра Ангелина.*

АНГЕЛИНА. Вот он, наш молчальник? Косу правит.

БЕАТРИЧЕ. А давно он в монастыре-то?

АНГЕЛИНА. Да, сколько и ты. Третьего дня появился.

БЕАТРИЧЕ. Жалею его. Это ж надо, ни словечка никому не сказать.

*Мазетто не поворачивая головы и продолжая править косу, прислушивается к их разговору.*

АНГЕЛИНА. А ты не его, а себя жалей. В строгости-то тебя держат. И я так думаю, что это очень даже не плохо, что он немой. Не проболтается.

БЕАТРИЧЕ. А о чём ему пробалтываться?

АНГЕЛИНА. А хотя бы о том, что ты вот сейчас подойдёшь к нему, ласково так взглянешь, возьмёшь его за руку, и поведём мы его в шалаш, что на краю сада. И познаем мы с ним такое, о чём не только что порассказать потянет, о чём петь захочется во всё горло. А он – ни петь ни говорить! Немой. Поняла?

БЕАТРИЧЕ. Да ты что? Мы же богу обет девства давали.

АНГЕЛИНА. А обетов-то много даётся, да не все исполняются.

БЕАТРИЧЕ. А если сестры-монашки заметят, матери Лучии скажут?

АНГЕЛИНА. Вот!! Да, сказать могут. А почему? Потому что немых среди них нет. Но ты слишком-то не пугайся. Сёстры обязательно заметят. Но матушке Лучии не скажут. А будут нашего немого у нас оттаскивать. И нам меньше достанется. Так, что надо спешить, пока мы первые.

БЕАТРИЧЕ. А если он не согласится?

АНГЕЛИНА. А ты поласковей взгляни. Поласковей. И обязательно согласиться. Ну?!

*Ангелина, преодолев волнение, нетвёрдыми шагами подходит к Мазетто. Тот привстаёт. Несколько мгновений они смотрят друг на друга. Наконец, воровато оглянувшись, Мазетто протягивает Беатриче руку...*

*Сцена притемняется.*

*\*\*\**

*На высветлившейся сцене – Мазетто.*

МАЗЕТТО *(в зал).* Му-у!.. Му-у!.. Тьфу. Надоело. Ну, что сказать? Две – это очень даже славно... Нет, тут и вопросов-то, никаких. Славно, да и всё.. Тут уж... Чего говорить? Две – есть две. Четыре?.. Четыре – потруднее. Всё же четыре. А вот с понедельника... *(Загибает пальцы.)* Понедельник, вторник, среда... Да, с понедельника. С понедельника-то – пять. Это уж... Скажу прямо... Трудновато. Пять. Пять это не две. Тут как не считай... Пять это пять.

*Появляется сестра Беатриче.*

БЕАТРИЧЕ *(зовет шепотом).* Мазетто. Ты где? Идем, там тебя ждут уже. Ну? Мазетто. Ну, давай руку.

МАЗЕТТО *(покорно протягивая руку)* Му-у...

*Сцена притемняется.*

*\*\*\**

*По высетлившейся сцене медленно движется Мазетто.*

МАЗЕТТО *(устало в зал).* Му-у!.. Му-у!.. Му-у!.. И так целый месяц. Ох, и до чего же осточертело мне мычать. Особенно по ночам. Сил никаких нет. Ну, каков Нуто, мерзавец! Ведь ни словечка! Я же у него спрашивал: заставляют работать по ночам? Обо всём рассказал, а об этом самом – ни словечка. Может он боялся, что я его Дорине всё так и выложу. Так ты расскажи сначала всё, чтобы человек знал. А потом попроси, мол, молчок. А то ведь восемь курочек окучивать – это же не шуточное дело. Ну, две,.. ну, четыре, наконец... А ведь их восемь!! И каждая с норовом – этой так, этой сяк, а той этак. Вот так промычишь целую ночь, а днём, какая же работа. С утра прямо на мотыге засыпаешь. И как с этим со всем управляться? Просто ума не приложу...

*Появляется Дзепо.*

ДЗЕПО. Вот ты где. А я тебя обыскался. Ты милый человек, вот что... Вчера стукнул месяц, как ты у нас... А. работаешь нерадиво. Еле шевелишься, не в пример первым двум неделям. И спишь много. Вчера я тебя на огороде насилу добудился. Я его трясу, трясу, а он в обнимку с мотыгой, и хоть бы что. Так не годится, милый человек. Это совсем не то, что ты мне мычал, когда просился. И мать Лучия мне вчера говорит: что это немой-то наш такой вялый да исхудавший?

*Появляется мать Лучия.*

ЛУЧИЯ. Дзепо, что-то тебя в последнее время искать приходится. Ты, скажи-ка мне. У нас ещё белила остались?

ДЗЕПО. Белила? Белил с полведра есть. С прошлого месяца стоят разведённые.

ЛУЧИЯ. Ты бы сходил, принёс бы сюда эти полведра. И кисть не забудь.

ДЗЕПО. Сходить можно, отчего не сходить? Только что красить, ума не приложу... *(Уходит.)*

ЛУЧИЯ. Ну, что, братец, вчера жалование-то получил? Доволен?

*Мазетто устало мычит что-то вяло-положительное.*

А что же ты тогда, скажи на милость, такой исхудавший? Тебя что кормят плохо? А то *(подходя к нему ближе),* зайди ко мне... Я тебя угощу.Сегодня попозже... И сладко угощу, доволен останешься. *(Берёт его за подбородок.)* Ты понял меня? Ну, чего ты стоишь столбняк-столбняком – не мычишь, не телишься.

*Возвращается Дзепо с ведёрком и кистью.*

ДЗЕПО. Ну, вот они, белила. А чего белить-то?

ЛУЧИЯ. А белить надобно... *(Мазетто.)* Это тебе сегодня до вечера поспеть. Понял? А белить надобно две крайние кельи. Сегодня. До вечера. Понял меня? Хорошо понял?

ДЗЕПО. А чего их белить? Стоят пустыми два года, ещё столько же простоят не белеными.

ЛУЧИЯ. А того их белить, Дзепо, что я утром письмо получила. К нам не сегодня-завтра двое новеньких прибывают. *(Мазетто вздрагивает.)* Вот оттого и белить.

*Мазетто выбегает на авансцену и несколько мгновений с ужасом смотрит в зал.*

МАЗЕТТО *(вопит).* Ещё двое?!? Му-у-у-у!!

*Мать Лучия и Дзепо застывают в крайнем изумлении.*

Не-ет! Это уж – нет! Это уж – ни в какую. *(К Лучии и Дэепо.)* Ещё двое!! Да кто же это выдержит? Нет, это уж никак. Не согласен. Даже и не думайте. Ещё двое – шутка сказать. *(Дзепе.)* Это ж получается сколько? Десять?! *(Взглянув на мать Лучию.)* Какое десять?Одиннадцать. Это уж ни в какие ворота. Нет, отказываюсь. И не просите. Отказываюсь! Нет! Нет и нет! Не могу!

ЛУЧИЯ *(придя в себя)* Постой... Ты ж немым был???

МАЗЕТТО. Услышав такое, мать Лучия, любой, во сто крат меня немее, заголосит. Ещё двое?? Ни за ка-ки-е ков-риж-ки!!!

*Сцена притемняется.*

\*\*\*

*На высветлившейся сцене – идущий Мазетто с котомкой за плечами.*

МАЗЕТТО. ...Нашли тоже дурака. Сегодня двое, завтра двое.

*Появляется идущий навстречу Фреско, с котомкой за плечами.*

ФРЕСКО. Мазетто, дружище.

МАЗЕТТО. Фреско?! А ты как здесь оказался?

ФРЕСКО. Тебя иду подменить. Вот молодец Нуто. Иди, говорит, а то пропустишь. Завтра, говорит, ну, по самой крайности, послезавтра Мазетто оттуда уйдёт. Ну каков наш Нуто? Прямо

провидец. Подхожу к монастырю, а ты – мне навстречу. *(Понизив голос.).* А чего, правда это, что там ночью работать заставляют.

МАЗЕТТО. ...Да, как тебе сказать? Случается иногда.

ФРЕСКО. Ну, что делать – зато заработок. Так ведь? Ну, всё побежал. *(Уходит.)*

МАЗЕТТО *(вдогонку).* Постой. Я ведь там немым был.

ФРЕСКО. Знаю. А я к ним глухим иду. Пока.

МАЗЕТТО. Глухим? Глухим – не поможет. Слепым иди.

*Затемнение. Звучит лютня.*

ГОЛОС ДИОНЕО

Новеллы плывут в прихотливом каприччо,

Где собрано всё, с чем рождаемся мы.

И катится жизнь, в суете и величьи

По вечному царству,

По вечному царству

Незрячей чумы.

ДИОНЕО И ВСЕ ОСТАЛЬНЫЕ.

...Словцо добавляет,

Словцо добавляет,

Словцо добавляет...

**5. Соколиная охота. [[9]](#footnote-10)**

*На авансцене Джованни.*

ДЖОВАННИ. Достолюбезные дамы! Все мы знаем, что за милосердие нас одобряют, а за жестокость наказывают. И, размышляя об этом, я хочу поведать вам об одном флорентийце – обладателе благородного сердца. Этот потомок почтенной семьи, по имени Федериго дельи Альбериги, выделялся в кругу своих друзей щедростью, страстью к соколиной охоте и благовоспитанностью. Он преданно, но безответно любил, и, истратив ради возлюбленной своё состояние, стал бедняком... Но вдруг случай помог ему обрести ответную любовь своей дамы, и, женившись на ней, он прожил долгие годы в довольстве и богатстве. Так что, казалось бы, история эта со счастливым концом. Однако, случай, который помог Федериго вновь обрести благополучие, окрашен такой печалью, что и весь "счастливый конец" оказывается с привкусом горечи. А теперь пришло время представить вам не совсем обычного героя этой истории. И сколь странным это вам ни покажется, но герой этот... сокол. Да, сокол синьора Федериго, славящаяся по всей Флоренции птица, равной которой в искусстве соколиной охоты, как говорят, не существовало. *(Высвечивается стоящее на колоннообразной подставке чучело сокола.)* Это разумеется, не сам герой, а лишь чучело сей удивительной птицы, доставшееся моему отцу от самого Федериго, скончавшегося в преклонном возрасте у него на руках.

*Появляется Эльвира и её служанка.*

ЭЛЬВИРА. Проводи врача, проверь, накормлены ли лошади его экипажа и немедленно возвращайся.

СЛУЖАНКА. Слушаюсь, синьора. *(Уходит.)*

ДЖОВАННИ Эта молодая синьора – монна Эльвира, не так давно ставшая вдовой. Она и есть предмет безответной страсти Федериго. А врачи зачастили в её имение, так как двенадцатилетний сын монны Эльвиры уже около месяца страдает от непонятной ипохондрии. Мальчик тоскует, почти не принимает пищу и тает с каждым днём. А между тем, Федериго... *(Зовёт, обращаясь в кулису).* Грегуар! *(В зал.)* Грегуар – преданный слуга обедневшегоФедериго, стойко терпящий вместе с хозяином удары несчастливой судьбы.

*(Зовёт.)* Грегуар! *(Исчезает на мгновение.)*

*Возвращается служанка.*

СЛУЖАНКА. Я вас слушаю, госпожа.

ЭЛЬВИРА. Марцелина, у меня нет больше надежды на врачей. Они не знают как помочь сыну. Их советы ни в чём не совпадают.

*Высвечиваются атрибуты столовой комнаты в доме Федериго.*

*Появляется Джованни в образе Федериго.*

СЛУЖАНКА. Однако, синьора, все они говорят, что мальчика надо развлекать, угадывать его желания и выполнять его просьбы.

ЭЛЬВИРА. А просьба у него одна, и нам с тобой она прекрасно известна.

СЛУЖАНКА. Вы говорите о соколе синьора Федериго?

ЭЛЬВИРА. ...Сегодня пошёл уже шестой день, с тех пор, как он умоляет меня только об одном: упросить синьора Федериго подарить ему сокола. И уже шестой день я кормлю его обещаниями, которые не знаю, как выполнить.

СЛУЖАНКА. Это всё синьора, из-за того, что ваше имение – по соседству с имением синьора Федериго. И прошлым летом вы разрешали мальчику присутствовать на соколиной охоте. Вот там он и воспылал всей своей детской душою этой странной любовью к соколу.

ЭЛЬВИРА. Ну, что об этом говорить, Марцелина? Прошлого не изменишь. Тем летом и мальчик мой был весел, и влюблённый Федериго принимал нас с истинно рыцарской роскошью, от которой, говорят, сейчас нет и следа.

СЛУЖАНКА. Это чистая правда, синьора, За этот год он стал совершеннейшим бедняком и ходят слухи, что последнее его имение вот-вот опишут за долги.

ЭЛЬВИРА. Тем более... Как обращаться к человеку в его положении с такой просьбой? Возможно, эта обожаемая им птица... – всё, что у него остаётся. И в иные дни, он и кормится лишь тем, что добывает ему его охотник. Я бы могла предложить ему продать сокола. Но, уверена, что это обидит его смертельно. Не сомневаюсь, что он мне в подарке не откажет... Но от этого мне ещё более не по себе. Ведь за все долгие годы его любви ко мне я не одарила его даже приветливым взглядом.

СЛУЖАНКА. Синьора, ну что вы так себя корите. Ведь вы просите сокола не ради прихоти, а для спасения сына.

ЭЛЬВИРА Да, ты права. Я напишу ему письмо, с приглашением посетить меня, а ты отвезёшь. Распорядись, чтобы запрягали экипаж. *(Служанка уходит.)* Нет. Я не должна ему писать. Я должна сама ехать к нему и привезти от него сокола. *(Вдогонку Служанке).* Марцелина. Я еду сама.

*Эльвира уходит.*

*Подле Фредериго появляется Грегуар.*

ФЕДЕРИГО. Я звал тебя, Грегуар. Ты отлучался?

СЛУГА. Я кормил сокола, а потом рассёдлывал вашу лошадь. Вы просили напомнить вам, синьор, что сегодня срок посетить Синьóрию.

ФЕДЕРИГО. Я уже побывал там и только что возвратился.

СЛУГА. Надеюсь, синьор, вы не привезли оттуда дурных новостей?

ФЕДЕРИГО *(печально).* Да, нет, Грегуар. Напротив, новости хороши. С сегодняшнего дня у нас с тобой больше нет долгов.

СЛУГА. Ох, поменьше бы таких хороших новостей. Ведь это значит, что у вас больше нет и последнего вашего имения. Оно описано, ведь так? Что же у вас осталось, синьор?

ФЕДЕРИГО. О, очень много. Моя любовь к монне Эльвире. Её ведь за долги не опишешь. Мой верный и преданный слуга... Я не ошибся, Грегуар.

СЛУГА. Я не покину вас, синьор, что бы ни случилось, но...

ФЕДЕРИГО. Вот видишь. Стало быть, я уже богат. А ещё этот дом и сад – моя родовая обитель. А ещё погреб этого дома, где в память о прошлых пирах всё ещё цела бутылка отменного тосканского. Её мы откупорим сегодня к вечеру,

СЛУГА *(грустно).* Да... Вы сказочно богаты, синьор мой.

ФЕДЕРИГО. И, наконец, мой друг и наш кормилец – великолепный сокол... Из чего состоял наш сегодняшний завтрак, Грегуар?

СЛУГА. Из оставшихся после вчерашнего ужина крылышек куропатки...

ФЕДЕРИГО. ...Из крылышек упитанной куропатки, добытой вчера утром этим замечательным охотником.

СЛУГА. Но, осмелюсь озаботить вас, синьор. Крылышки съедены. И в доме нет ничего хотя бы отдалённо напоминающего обед.

ФЕДЕРИГО. Это прискорбно. Ну, что ж... Седлай только что расседланную лошадку. Готовь к охоте сокола. И если наш кормилец расщедрится, у нас на ужин в придачу к тосканскому появится превосходно зажаренная тобой зайчатина.

СЛУГА. Слушаюсь, синьор. *(Хочет уйти.)*

ФЕДЕРИГО. Постой. Прислушайся. Ты ничего не слышишь?

СЛУГА. Я слышу стук колёс экипажа, синьор. К нам кто-то едет.

ФЕДЕРИГО. Но к нам некому ехать.

СЛУГА. Однако, синьор мой... *(Прислушивается.)* Вот он проезжает по мосту. Вот он повернул к роще. Это к нам синьор. Вы слышите?

ФЕДЕРИГО *(после долгой паузы).* Да. Слышу. И я узнаю звук этого экипажа. К нам едет монна Эльвира.

СЛУГА. Вы уверены, синьор? Ведь она не была здесь с тех самых пор, как прошлым летом после прощального пира в её честь...

ФЕДЕРИГО. Да, Грегуар. Мы с ней год не виделись.

СЛУГА. Синьор мой. А чем же мы будем угощать монну Эльвиру? Как я полагаю поход за зайчатиной откладывается. И подать к столу нечего.

ФЕДЕРИГО. Это совершенно невозможно.

СЛУГА. Но как же, синьор, ведь в доме...

ФЕДЕРИГО. Я говорю тебе, Грегуар. Это невозможно.

СЛУГА. Но что же делать, синьор. Через минуту монна Эльвира будет здесь, а в доме ничего нет.

ФЕДЕРИГО *(после долгой паузы).* В доме есть дичь.

СЛУГА. Какая дичь, синьор. В доме нет никакой дичи! Совершенно никакой, синьор, уверяю вас.

ФЕДЕРИГО. В доме есть дичь. Живая дичь...

СЛУГА. *...*Боже правый! Умоляю, вас, синьор. Не делайте этого.

ФЕДЕРИГО. ...Иди, Грегуар. Готовь жаркое и накрывай на стол.

СЛУГА. Но, синьор...

ФЕДЕРИГО. Иди. Я встречу монну Эльвиру сам.

*Слуга уходит, сделав несколько шагов, останавливается...*

СЛУГА....Вы не хотите даже попрощаться с ним?

ФЕДЕРИГО. ...Нет. У меня не хватит мужества... посмотреть ему в глаза.

*Слуга уходит. Федериго, делает несколько шагов к противоположной кулисе. Появляется монна Эльвира.*

ФЕДЕРИГО *(бросаясь к ней)* ...Монна Эльвира. Вы снова здесь. Вы вновь посетили меня. Я несказанно счастлив.

ЭЛЬВИРА. И я, поверьте, очень рада видеть вас, любезный синьор Федериго.

ФЕДЕРИГО. Позвольте, вашу накидку, синьора. *(Помогает Эльвире снять накидку.)*

ЭЛЬВИРА. Я проезжала мимо и мне безумно захотелось вновь поболтать с вами, вспомнить о том спокойном счастьи, когда мы с сыном целый месяц пребывали здесь рядом, в этих благословенных местах.

ФЕДЕРИГО. Мне говорили, ваш мальчуган, был не вполне здоров. Он уже поправился, монна Эльвира.

ЭЛЬВИРА. Нет, он ещё не поправился. ...Мы поговорим с вами об этом, но прежде всего я хочу знать, как вы прожили этот год.

*Появляется Грегуар и сервирует стол.*

ФЕДЕРИГО. О, это мало интересная тема, синьора. Ничего трагического не произошло, но, увы, и порадовать вас тоже нечем.

ЭЛЬВИРА. До меня доходили слухи о ваших злоключеньях, но ваш ответ убеждает меня, что они сильно преувеличены, чему я, поверьте, очень рада.

*Стол накрыт. Грегуар уходит.*

ФЕДЕРИГО. Присаживайтесь, монна Эльвира. Сейчас на столе появится бутылка тосканского и, надеюсь, развяжет нам языки, сердца и души.

ЭЛЬВИРА *(усаживаясь).* О, я совсем не голодна, синьор Федериго. Но от возможности поднять тост за ваше благополучие не откажусь.

ФЕДЕРИГО *(усаживаясь напротив).* Вы прекрасно знаете как я отношусь к вам, монна Эльвира. И что такое моё благополучие, когда вас нет рядом. Сейчас вы здесь, и я... да, если употреблять ваше слово... сейчас я благополучен. А если моё – счастлив. А вот и наше жаркое.

*Входит Грегуар с подносом в руках. Ставит на стол бутылку вина, раскладывает жаркое. Разливает вино в бокалы. Уходит.*

ЭЛЬВИРА *(подняв бокал).* Да, Федериго. Моё слово – благополучие. В конечном счёте счастье это миг. Миг на фоне жизни. А благополучие – это жизнь, которую дай вам бог суметь пронизать счастливыми мгновениями. За ваше благополучие, Федериго.

ФЕДЕРИГО. Не смею спорить с обожаемой синьорой. Благополучье это жизнь. И мы пьём за неё.

*Оба осушают бокалы. Эльвира пробует жаркое.*

ЭЛЬВИРА. Ваш Грегуар поистине чародей в приготовлении дичи. Я хочу послать моих поваров к нему на выучку. Это перепел?

ФЕДЕРИГО *(после паузы).* Это, перепел, госпожа, но особой породы. Здесь у нас под Флоренцией они крайне редки.

ЭЛЬВИРА *(уплетая жаркое).* Но, очевидно, для вашего сокола редкость породы – это не бог весть какое препятствие. Он находит любую редкость и тогда уж от него не спастись.

ФЕДЕРИГО. Вы правы. Не спастись, синьора. От него не спастись... *(Внезапно замолкает.)*

ЭЛЬВИРА. Что с вами, синьор. Вас что-то беспокоит?

ФЕДЕРИГО. Ровным счётом ничего, синьора. Разве только то, что наше сегодняшнее свидание рано или поздно закончится. И к слову, *(вновь наполняет бокалы)* я хочу предложить вам тост за наших друзей. За тех друзей, которые нас спасают и за тех, от которых нам не спастись.

ЭЛЬВИРА. Есть что-то мрачное в этой сентенции, Федериго, не находите? Но, по крайней мере за тех, кто готов спасти своего друга, я охотно выпью.

*Оба осушают бокалы. Эльвира вновь принимается за жаркое.*

И, помня именно об этих наших друзьях, Федериго, мне кажется, что пришло время ответить на вопрос о моём сыне... Позвольте, вы не притронулись к жаркому.

ФЕДЕРИГО. Это не стоит вашего внимания, монна Эльвира. ...Я расправлюсь с ним, после того как выслушаю всё, что вы скажете мне о мальчике.

ЭЛЬВИРА. Мой сын... Мой мальчик болен, Федериго. И болен опасно. Он почти ничего не ест. Тоскует и просит меня о том, что я не в силах для него сделать. А выполнить его просьбу может только один человек. Он мой друг, и надеюсь из тех, за кого мы только что пили. Это вы, Федериго?

ФЕДЕРИГО. Я?! Монна Эльвира... Существуют ли просьбы, в которых я способен отказать вам?

ЭЛЬВИРА. Хочу надеяться, что нет, Федериго. Но я прошу у вас то, что вам чрезвычайно дорого, что, быть может, является вашей единственной отрадой. Я прошу, чтобы вы подарили моему сыну... вашего сокола. Мой мальчик в таком от него восторге, что если я не привезу ему вашего сокола, он может этого не пережить.

ФЕДЕРИГО *(медленно поднявшись).* Сокола?! *...*подарить вам сокола?!

ЭЛЬВИРА. Я прошу вас. ...Прошу тебя, Федериго. На глазах твоих слёзы, и я понимаю, как тебе трудно. Я прошу тебя не ради твоей любви ко мне. Я взываю к душевному твоему благородству, которое уже выказалось в несравненной твоей щедрости. Будь так добр, подари мне сокола – этим ты спасёшь моего сына... Я же буду тебе благодарна до конца дней моих.

ФЕДЕРИГО *(после долгой паузы).* Обожаемая моя монна Эльвира... С тех пор, как по воле божьей все свои любовные думы я посвятил Вам,.. тебе,.. судьба обходилась со мной

немилосердно. Но я не роптал на неё. Однако, все её прежние удары – ничто по сравнению с твоей сегодняшней просьбой, которой я по её прихоти не способен выполнить. Сокола нет, Эльвира. Его больше нет. Из двух моих самых драгоценных друзей, я должен был выбрать одного. И я выбрал. Сокола больше нет.

ЭЛЬВИРА. Я не понимаю тебя, Федериго.

ФЕДЕРИГО. Когда я увидел тебя, вновь стоящую на пороге моего дома, я понял: что-то случилось и ты приехала за моей помощью. Ты приехала к тому Федериго, которого знала год назад с его весельем, толпой приятелей и щедрыми застольями. И я не хотел, чтобы те перемены, которые произошли со мной за это время, смутили бы тебя и отвлекли... от сути того, что ты собралась рассказать мне. Поэтому я приказал подать на стол, все, что нашлось в моём обедневшем доме. Но... не нашлось ничего. Кроме бутылки тосканского и... и моего несчастного сокола.

ЭЛЬВИРА. Нет. *(Кричит).* Нет!!! Этого не может быть!!

ФЕДЕРИГО *(кричит в кулису).* Грегуар! Донна Эльвира не отказывается верить, что мы сегодня отобедали соколом. Убеди её в этом.

*Долгое неподвижное молчание. Появляется Грегуар с подносом в руке и медленно перекладывает с подноса на стол крыло сокола, его две лапы, голову, другое крыло. Потрясённая Эльвира выходит на авансцену. Федериго опускается в кресло, склоняется над столом, обхватив руками голову, плечи его вздрагивают от рыданий.*

ЭЛЬВИРА *(стоящая на авансцене, в зал*). Что это за удивительный человек, входит в мою жизнь? Что же это за сердце, которое решилось на такой выбор? И какова же бесконечность его любви ко мне,?.. И какова же сила его преданности?

*Федериго и Грегуар исчезают в затемнении.*

*Появляется Служанка.*

СЛУЖАНКА. Синьора! Ну что? Вы привезли сокола?

ЭЛЬВИРА. Нет. Не привезла. Я отобедала им.

СЛУЖАНКА. Как отобедали? Что вы такое говорите? Вы ничего не привезли?

ЭЛЬВИРА. ...Кое-что я, пожалуй, привезла.

СЛУЖАНКА *(недоуменно).* Что же?

ЭЛЬВИРА. Я привезла решение. И чем больше я о нём думаю, тем незыблемее оно становиться.

СЛУЖАНКА. Что же это за решение, синьора, если мне позволено спросить?

ЭЛЬВИРА. Мне кажется, я смогу полюбить синьора Федериго. И я выйду за него замуж. И я выйду за него замуж.

*Высвечивается колонна с чучелом сокола. Спустя несколько мгновений, высвечивается, стоящий подле неё Джованни.*

ДЖОВАННИ. Через пять недель после визита монны к синьору Федериго, сын монны Эльвиры скончался.

*Затемнение. Звучит печальная лютня.*

**6. Бочка [[10]](#footnote-11)**

*На авансцене Джованни.*

ДЖОВАННИ. Дражайшие мои дамы! Прежде, чем решусь дать отдых перу и уставшей руке, я, разумеется, должен рассказать вам историю не столь раздирающую души ваши и сердца, как только что выслушанная. Такая история есть, и надеюсь развеселит вас. Многих, правда, в этой завершающей истории, может смутить то, что у живописцев обычно называют "обнажённая натура". Но меня всё же согревает мысль, что те молодые синьорины, для коих фривольности истории этой окажутся излишне возбудительными, смогут с легкостью вновь стать серьёзными, вспомнив, скажем, о страданиях ветхозаветной Юдифи, отрубившей голову возлюбленному, или о судьбе Марии Магдалины.

Итак, приступим. Ни для кого из нас не является секретом, изысканнейшие дамы,..

*Появляется Перонелла.*

...что мужчины, особенно мужья, вытворяют с вами такие штуки, что, когда какой-нибудь жене в кои веки посчастливится одурачить мужа, вам следует всюду о том рассказывать, чтобы мужчины наконец уразумели, что если они на всё горазды, то и женщины им не уступят. Посему, то, что надлежит мне поведать вам сейчас, должно обязательно дойти до сведения мужчин, дабы послужить им сильнейшим побуждением умерить свои проделки?

ПЕРОНЕЛЛА. Весьма здравая мысль.

ДЖОВАННИ. О! Вот к примеру – синьора Перонелла, из небольшого городка под Неаполем, муж которой, – некто Бигуччо, – удачливый винодел средних лет. По утрам он раз в неделю...

ПЕРОНЕЛЛА. Дважды в неделю, синьор Джованни. Дважды.

ДЖОВАННИ. Вам лучше знать, синьора Перонелла. По утрам дважды в неделю он отправлялся на пристань с бочками вина, которые потом галеры отвозили на продажу в Неаполь. Через час-полтора он возвращался и снова возился в своём саду или давил вино, для хранения которого в подвале дома Бигуччо стояла винная бочка – главная героиня нашей истории.

ПЕРОНЕЛЛА. Не в подвале. Во дворе, под навесом, синьор Джованни.

ДЖОВАННИ. Не буду спорить.

*Возникает бочка.*

Важно другое. Ни у кого из нас не может быть и тени сомнений, что у синьоры Перонеллы, – смазливой и сметливой бабёнки – дружочек любезный в наличии имелся.

ПЕРОНЕЛЛА. Это уж как положено.

ДЖОВАННИ. И звали его, насколько мне помнится,.. Джанелло.

ПЕРОНЕЛЛА. Не надо имён, синьор. Сегодня – это Джанелло, вчера – Теодоро, – завтра – Матео, послезавтра...

ДЖОВАННИ. Синьора, давайте договоримся на сегодня: Джанелло.

Перонелла. Как вам будет угодно, синьор.

ДЖОВАННИ. И вот как-то раз...

*Джованни исчезает на мгновение.*

ПЕРОНЕЛЛА *(в зал).* А слаще раза никогда и не было...

ГОЛОС БИГУЧЧО. Жена!

ПЕРОНЕЛЛА. Слаще?.. Никогда...

ГОЛОС БИГУЧЧО. Жена! Да, куда она делась? Ты где?

ПЕРОНЕЛЛА. Вот он. Явился, голубок. *(Бигуччо.)* Я здесь, возле бочки.

*Появляется Джованни в образе Бигуччо.*

БИГУЧЧО. Куда ты всё время деваешься? И именно тогда, когда я опаздываю на пристань. Кстати, учти: сегодня я, возможно, вернусь чуть попозже.

ПЕРОНЕЛЛА. С чего это?

БИГУЧЧО. Попробую договориться с одним чудаком, чтобы он купил у меня, эту бочку.

ПЕРОНЕЛЛА. А с какой это стати нам продавать вполне годную для дела бочку? Что это за придурь такая?

БИГУЧЧО. Я присмотрел другую, побольше. Эта нам мала. *(Уходя.)* Не ворчи и не поучай каждую минуту мужа. Он, кажется, ещё ничего зря не продал и понапрасну не купил.

ПЕРОНЕЛЛА. Ну, как знаешь. Только не давай себя провести, умник. Запроси настоящую цену.

БИГУЧЧО. Вот язычок, дьявол его побери. Ну, когда и кому, скажи на милость, удавалось меня провести? Только бы сказать на прощание какую-нибудь пакость. Всё. Ушёл. *(Уходит. Из-за кулис.)* Не забудь ворота запереть.

ПЕРОНЕЛЛА. Не бойся. Запру, не забуду. *(В сторону.)* Как будто, кроме ворот в дом другого хода нет. ...Попозже он вернётся. Напугал. Хуже – другое. За последние недели две, мой Джанелло стал являться не столь аккуратно, как прежде. А неделю назад вообще устроил нам такую спешку, что мы едва управились....

*Возвращается Джованни.*

Да, бочечка. Придется нам обходиться без тебя.

ДЖОВАННИ *(в зал).* Вы уже поняли, догадливые дамы, что к этой бочке синьора Перонелла не совсем была равнодушна. И вот почему. Так как у Джанелло с его сметливой подружкой возможностей друг дружку забавлять было в обрез, – муж-то почти всё время тут, рядышком – они приспособились как раз к этим каждонедельным его отлучкам.

ПЕРОНЕЛЛА. Дважды в неделю, синьор. Это важно.

ДЖОВАННИ. Да, разумеется, синьора: дважды. И поскольку времени у них дважды в неделю было мало, они, чтобы не очень тратить драгоценные минуты на раздеванье да одеванье,

выбрали для устроения своих забав именно эту *(Перонелле),* стоящую под навесом в укромном углу сада, обнесённом плотным забором, бочку. Дважды в неделю. Всё верно, синьора?

ПЕРОНЕЛЛА. Ну, во всяком случае близко к правде.

ДЖОВАННИ *(в зал).* Тогда продолжим.События обычно разворачивались следующим образом. Перонелла... *(Перонелле)* Синьора подойдите к бочке, покажите нам... *(Перонелла встав за бочку, начинает расстёгивать платье.*) Перонелла,сбросив с себя лишь особо мешающую часть одежды, опиралась руками на борта бочки, а Джанелло, *(начинает расстёгивать камзол.)* тоже раздевшись на половину,..

ПЕРОНЕЛЛА. На нижнюю, синьор, половину.

ДЖОВАННИ. Да, разумеется, – на нижнюю. *(Застёгивает камзол.)* ...раздевшись на нижнюю половину, пристраивался к ней сзади. И, доложу вам, благодаря этой очень толково выбранной диспозиции, они всегда всё что положено успевали.

*Появляется Джанелло.*

ДЖАНЕЛЛО. Ну, что, хозяюшка, заждалась?

ДЖОВАННИ. О!! Не будем им мешать. *(Исчезает.)*

ПЕРОНЕЛЛА. Заждалась – не заждалась, а приходить надо вовремя. Сегодня, правда, времени у нас побольше.Муженёк намерен ещё договориться с приятелем, который у него эту бочку купит.

ДЖАНЕЛЛО. Как это купит? А мы-то как же?

ПЕРОНЕЛЛА. Эта, говорит, ему мала. Так что, прости-прощай наша бочечка.

ДЖАНЕЛЛО. Вот, аспид.

ПЕРОНЕЛЛА *(начиная раздеваться).* Доску-то в заборе обратно поставил? А то в прошлый раз после твоего ухода я сама её прилаживала.

ДЖАНЕЛЛО *(раздеваясь).* Поставил, не волнуйся. Комар носа не подточит. *(Расстёгивает рубашку.)* Сегодня солнца-то нет, так что ты уж мою рубашку потерпи, совсем снимать не буду, пока не разогреемся.

ПЕРОНЕЛЛА. Да, уж, потерплю. *(Развязав косынку, скинув юбку, кофту и оставшись в рубашонке.)* Пока не жарко.

ДЖАНЕЛЛО *(Сняв панталоны и оставшись в длинной рубашке).* Ну, что... Выходи, моя лошадушка, на бега. Поскачем.

*Перонелла заходит за бочку, и, подтянув рубашку, упирается руками в борта бочки. Джанелло пристраивается сзади...*

Поскакали!

ГОЛОС БИГУЧЧО. Жена!! Будь она неладна!

*Любовники замирают.*

Жена, ты чего ворота не запираешь? Я же тебе специально напомнил. Ну, что за ветер у неё в голове? Ведь, сказал же ей, запри за мной ворота, а они – настежь.

ПЕРОНЕЛЛА. Муж вернулся! *(Лихорадочно одевается.)*

ДЖАНЕЛЛО. А мне куда?

ПЕРОНЕЛЛА. Прыгай в бочку... Да, лезь, не раздумывай!

*Джанелло прыгает в бочку. Перонелла бросает в бочку камзол и панталоны Джанелло вместе со своей косынкой. Появляется Бигуччо. За ним – Барончи. Оба слегка навеселе.*

БИГУЧЧО *(жене.)* Говорил я тебе, запри ворота? Нет, ты мне ответь, говорил или не говорил?

ПЕРОНЕЛЛА. Да ведь ты, только что ушел. Я и до ворот-то дойти не успела.

БИГУЧЧО. Не успела она до ворот дойти. *(Барончи.)* Я за это время успел до пристани проехать, узнать что галера сегодня в Неаполь не пойдёт, успел заскочить к вам, синьор Барончи, успел договориться о цене за бочку и отметить сей уговор стаканчиком-другим, воротиться назад успел. А она до ворот не дошла!! Как вам это понравится? А?! Нет, вы мне скажите, как всё это прикажете понимать?

БАРОНЧИ. Синьор Бигуччо, любезнейший, мне право, неловко. У вас такая в сущности приветливая, благородной осанки супруга... Тем более, что вы ведь и впрямь вернулись довольно неожиданно. И, рассуждая с позиции житейского смысла, в этом раннем вторжении, ведь и я виновен... Косвенно. Нет, не спорьте. Косвенно – да. И понять вашу горячность из-за... всего лишь бочки...

БИГУЧЧО. Это не всего лишь бочка, а вполне годный для хранения вина сосуд. Можете взглянуть сами. Вот она.

*Барончи нетвёрдой походкой, подходит к бочке и, присев, начинает ощупывать её борта.*

ПЕРОНЕЛЛА. Так бочку-то ты всё же продаёшь?

БИГУЧЧО. Ты мне зубы не заговаривай. Говорил я тебе, запри ворота?

ПЕРОНЕЛЛА. Это ты мне не заговаривай. Обо всём рассказал – и сколько проехал, и про галеру, и про Неаполь, и про стаканчики. А об одном молчишь.

БИГУЧЧО. О чём же это я молчу?

ПЕРОНЕЛЛА. А о том ты молчишь,.. *(отведя Бигуччо в сторону, тихо)* ...не облапошили ли тебя? За какую цену ты договорился бочку отдать?

*Джанелло в не застегнутом камзоле и с панталонами в руках, появляется из бочки и пробует незаметно выбраться.*

БИГУЧЧО  *(в гневном изумлении разворачиваясь к бочке, так, что Джанелло, едва успевает свалиться в неё обратно).* Ну, язычок?! *(Тихо.)* Нет, ты хоть одного человека, сумевшего меня облапошить, знаешь? Нет, ты мне ответь, знаешь ли хоть одного? Тем более, этот – лопоухий философ. Вознамерился гнать вино из каштанов, умник, и ему к счастью понадобилась бочка. *(Заметив, что Барончи закончил осмотр бочки, громко.)* Синьор *– ч*еловек благонравный, – это я о вас, синьор Барончи, – книжки читает, очень ловко подмечает разные... житейские смыслы... Косвенно.

Барончи *(направляясь к Бигуччо).* Косвенно – да. Ту вы правы. Разные смыслы – моя страсть. Тем боле, что в смысле бочки, она, конечно, не так чтобы очень чтобы... Но у людей, задумывающихся о смысле жизни – уговор дороже денег. Косвенно.

БИГУЧЧО. Извините, уважаемый. За ту цену, за которую вы её получаете, она как раз очень чтобы.

ПЕРОНЕЛЛА. И что же это за цена?

БАРОНЧИ. *(Перонелле.)* Цена – очень чтобы, не спорю. А вот бочка...

БИГУЧЧО. Нет, позвольте, синьор Барончи. Я от вас не скрывал: бочка не идеальна.

БАРОНЧИ. Согласен. Идеал, синьор Бигуччо, как пишут в книжках, вообще недостижим...

ПЕРОНЕЛЛА. Так я и знала. Облапошен.

БИГУЧЧО. Кто, я?!?

БАРОНЧИ *(витийствуя в зал). ...*Но цена этого идеала, поскольку он не достигнут, могла бы быть и иной.

БИГУЧЧО. *(Тихо.) Да за* эту бочку толком и не просмолённую, которая вот-вот потечет... И я тебе даже скажу, где. *(Взяв за руку Перонеллу тащит её к бочке. Засовывает одну руку в бочку, другою показывая место поверх её).* Вот*.* Нет, ты пощупай, пощупай... *(Хватает руку Перонеллы и засовывает её в бочку.)*

БАРОНЧИ *(продолжая витийствовать в зал).* И по логике вещей, чем больше степень удалённости от идеала, тем значительнее должна изменяться стоимость идеала...

БИГУЧЧО *(жене).* Вот это место*.* Прощупываешь?

БАРОНЧИ. ...Причём в сторону убыванья.

ПЕРОНЕЛЛА. ...Что-то прощупываю? *(Вытаскивает руку, в ней её косынка.)*

БИГУЧЧО. И за эту полудохлую бочку мне отвалят *(громко)* пять флоринов. Пять!

БИГУЧЧО. Но будучи верным данному слову...

ПЕРОНЕЛЛА Пять?!? *(Повязав косынку решительно направляется к Барончи.)* Муж предложил вам бочку за пять флоринов?

БАРОНЧИ. Увы. Но будучи верным данному слову я, как человек благородной души, вынужден...

ПЕРОНЕЛЛА. Это же всё равно, что даром!

БАРОНЧИ. Позвольте, синьора. "Пять флоринов" и "даром" это в какой-то степени совсем разные житейские смыслы. У нас у философов это называется "теза" и "антитеза". Так и передайте вашему почтенному супругу.

ПЕРОНЕЛЛА. Сейчас передам. Почтенный супруг, пока ты путешествовал, я договорилась с не менее почтенным человеком, что он купит эту бочку не за паршивую антитезу в пять флоринов, а за все восемь.

БИГУЧЧО *(оторопев).* За сколько?

ПЕРОНЕЛЛА. За восемь.

БАРОНЧИ. Косвенно?

ПЕРОНЕЛЛА. Нет, впрямую.

БИГУЧЧО. А где же этот почтенный человек?

ПЕРОНЕЛЛА*.* Где?Да здесь, в бочке.

БИГУЧЧО. Как, то есть, в бочке? Зачем?

*Хочет подойти к бочке. Перонелла, схватив его за руку, притягивает обратно к себе.*

ПЕРОНЕЛЛА *(тихо).* Он забрался в бочку, что бы быть уверенным, что бочка хороша и стоит этих денег. *(Джанелло осторожно выглядывает из бочки. Перонелла делает ему знаки спрятаться обратно.)* И только я собралась пойти за ним ворота запереть, как – на тебе. Является муженек и орёт на весь двор, дурья голова: "пять флоринов!", "косвенно!"...

БАРОНЧИ. Восемь... Это – если по первому впечатлению, без обдумывания, – это совершенно новый житейский смысл. И в нём, синьор Бигуччо, главную скрипку начинают играть такие качества души, как благородство, честь, верность данному слову.

БИГУЧЧО *(придя в себя, Перонелле).* Так, чего ж ты молчала-то. *(Подбегает к бочке, заглядывает в неё.)* Почтеннейший...

*Из бочки появляется чопорно улыбающийся Джанелло, аккуратно причёсанный, в тщательно застёгнутом камзоле.*

Очень рад, что зашли к нам.

ДЖАНЕЛЛО. Я, поверьте, рад не меньше, уважаемый.

БИГУЧЧО *(приглашая, Джанелло покинуть бочку).* Добро пожаловать. *(Джанелло молодцом выпрыгивает из бочки.)* Бочечку желаете приобрести?

БАРОНЧИ *(Бигуччо)* Однако, синьор...

ДЖАНЕЛЛО. Бочечку? Бочечку – желаю.

БИГУЧЧО. Так зачем дело стало? Бочечка славная. Называйте свою цену и – по рукам.

БАРОНЧИ. Позвольте, синьоры. Ваши далёкие от идеала рассуждения – озадачивают. Кто кому назначает цену и кто с кем по рукам? Да, эта бочечка, далеко не идеальна, уважаемые, – но она моя. Куплена.

ДЖАНЕЛЛО Ваша? *(Перонелле).* Прошу покорно простить, хозяюшка, мою оплошность. Я полагал, что супруг ваш этот. А он – тот. *(Барончи.)*  Цена ей, уважаемый хозяин, – восемь флоринов. *(Останавливая протестующий жест Бигуччо.)* Бочечка прочная, спорить не стану. Однако,.. *(Барончи)* уж вы не обижайтесь, любезнейший, но ведь она у вас – бочечка – не просмолена.

БИГУЧЧО. Как это не просмолена? Бочечка? *(Заглядывает в бочку.)*

ДЖАНЕЛЛО. Да, любезнейший. Именно она и не просмолена.

ПЕРОНЕЛЛА. Ну и что? Не просмолена. Экая напасть. ... Хозяин сейчас же её и просмолит. Он ведь у меня только смотрится вялым да бестолковым, а в работе горяч.

БАРОНЧИ. Позвольте, уважаемая. Вы полагаете, что покупатель, приобретший за бешеную цену эту далеко не идеальную бочку сам должен её смолить?

БИГУЧЧО. *(Джанелло.)* О чем речь? Что ж, я вам не просмоленную бочку отдавать буду? Жена, слазь в погребок, принеси ведёрочко со смолой. А мы тут потолкуем.

ПЕРОНЕЛЛА. Давно бы так. *(Уходит.)*

БИГУЧЧО. Ну, что по рукам? *(Протягивает руку.)* Тем более, что вы сами видели, щели в бочечке не прощупываются, почтеннейший.

ДЖАНЕЛЛО. *(Пожимая протянутую руку/).* Пока! А через неделю-другую могут и прощупаться.

БИГУЧЧО. В бочечке?!

БАРОНЧИ *(Джанелло).* Синьоры, всё это выходит за рамки житейского смысла. Кое-кто из вас собирается смолить уже проданную, чужую бочку. Этот поступок так далёк от благородства, что я как хозяин бочки...

ДЖАНЕЛЛО *(Барончи.)* Позвольте. Стало быть супруг хозяйки – это все же вы?

БАРОНЧИ. Э-э... Косвенно.

БИГУЧЧО. Что?!?

*Возвращается Перонелла с ведёрком и кистью.*

ДЖОВАННИ. Нет, это не годится, синьоры. Я должен разобраться. *(Перонелле.)* Синьора, скажите мне без обиняков. Кто из них ваш муж? Только откровенно.

*Перонелла обходит Бигуччо и Барончи, внимательно их разглядывая.*

ПЕРОНЕЛЛА. Да, какая разница. Вам нужна просмоленная бочка? Она у вас будет.

БИГУЧЧО *(выхватив у Перонеллы ведёрко, Перонелле, свирепо).* Мерзавка. *(Джанелло, с той же свирепостью.)* Всё будет сделано как положено, уважаемый. Останетесь довольны.

ДЖАНЕЛЛО. Надеюсь.

*Бигуччо скрывается в бочке.*

БАРОНЧИ *(выходя к авансцене, в зал).* Творец. Самая тяжёлая твоя заповедь: возлюби ближнего как самого себя.И, скажу тебе как на исповеди: чем этот ближний к самому себе ближе, тем тяжелее.

*Тем временем, Перонелла заходит за бочку и, упираясь руками в её борта и задрав юбку, делает знак Джанелло занять своё место.*

Вот они, времена. Отрицание благородства, насмешка над идеалом!

*Джанелло, сообразив, что ему предлагает Перонелла, открывает рот от неожиданности, воровато оглядывается и, расстёгивая на ходу панталоны, пристраивается сзади.*

Бесцеремонное осквернение нравов... в сторону их убывания. Да, синьоры. Божий свет вскачь несётся к бездне!

*Появляется изумлённая Лауретта и делает знак в противоположные кулисы. Из-за кулис выглядывают Дионео с лютней в руках и Элоиза,*

Вскачь!

ПЕРОНЕЛЛА *(мужу в бочку).* Ну, смоли. Чего медлишь. Смоли, не ленись! Поскакали! Начинай же!

*Джанелла начинает.*

БАРОНЧИ. Вскачь.

ПЕРОНЕЛЛА *(указывая мужу рукою).* А вон там?! Да нет, глубже. Не торопись. Хорошо! Вот это хорошо. Смоли! Смоли! Смоли! Поскакали!

ДИОНЕО. Поскакали!

ПЕРОНЕЛЛА. Не торопись! *(Указывая мужу рукою).* А там!? А там!?

ЭМИЛИЯ. Смоли!

ЛАУРЕТТА. Не торопись!

БАРОНЧИ. Вскачь!

ЛАУРЕТТА. Поскакали

ЭМИЛИЯ. Вот это хорошо!

ПЕРОНЕЛЛА *(Указывая мужу рукою).* А там!? А там!?

БАРОНЧИ. Вскачь!

БИГУЧЧО *(приподнимаясь из бочки).* Да что ты размахалась? Я сам что ли не вижу?

ПЕРОНЕЛЛА. Не видишь. *(Кладя ему обе ладони на плешь и заталкивая его обратно.)* Смоли! Поскакали! Вот это хорошо!

ДИОНЕО, ЭМИЛИЯ. ЛАУРЕТТА. Поскакали! Поскакали! Поскакали! Поскакали!

БАРОНЧИ. Поскакали!

ПЕРОНЕЛЛА. *(Сладострастно.)* А там? А там?.. *(В нирване.)* Не торопись... Вот это хорошо. Это хорошо... Хорошо... Хорошо... Хорошо... Хорошо...

*Дионео берёт на лютне несколько зажигательных аккордов Сцена притемняется и когда она освещается вновь мы видим Бигуччо с благодушной улыбкой, по плечи высунувшегося из*

*бочки, Перонеллу, по одну сторону бочки, Джанелло – по другую, стоящего на авансцене Барончи и обращённых к: залу Дионео, Лауретту, и Элоизу. Звучит лютня.*

Дионео, и все остальные:

Наполнена страстью бездонная бочка,

Там блуд и любовь, там потёмки и свет.

И катится жизнь, словно пишется строчка,

И катится жизнь, словно пишется строчка,

Где есть многоточья, где есть многоточья,

Где есть многоточья,

А точки всё нет...

А точки всё нет...

А точки всё нет...

...Словцо добавляет,

Словцо добавляет,

Словцо добавляет,

Словцо добавляет...

*Конец.*

# ПЬЕСЫ ДЛЯ МУЗЫКАЛЬНОЙ СЦЕНЫ

# Юрия Димитрина

*Оригинальные и переводные либретто,*

*новые сюжетные версии, сценарии*

П.Абрахам. БАЛ В "САВОЙЕ"

Адам де ла Аль. ИГРА О РОБЕНЕ И МАРИОН

Ж.Бизе. КАРМЕН

Б.Бриттен. ПОРУГАНИЕ ЛУКРЕЦИИ

А.Гретри. ДВОЕ СКУПЫХ

Й.Гайдн. Аптекарь (Влюблённые обманщики)

У.Гилберт и А.Салливен. СУД ПРИСЯЖНЫХ

Г.Доницетти. Да здравствует папа!

Г.Доницетти. КОЛОКОЛЬЧИК

Г.Доницетти. РИТА

И.Кальман. МАРИЦА

Р.Леонкавалло. ПАЯЦЫ

П.Масканьи. СЕЛЬСКАЯ ЧЕСТЬ

Ж.Массне. ДОН КИХОТ

В.Моцарт МНИМАЯ САДОВНИЦА

В.Моцарт. Бастьен и Бастьена

Ж.Оффенбах. РЫЦАРЬ СИНЯЯ БОРОДА

Ж.Оффенбах. СКАЗКИ ГОФМАНА

Г.Перселл. ДИДОНА И ЭНЕЙ

Д.Пуччини. БОГЕМА

Д.Россини. Синьор Брускино

Ф.Чилеа. АДРИЕННА ЛЕКУВРЕР

 Д.Чимароза. ТАЙНЫЙ БРАК

\*\*\*

С. Танеев. ОРЕСТЕЯ

*редакция оперы и новый текст либретто*

Д.Шостакович. ПЕСНЯ О ВСТРЕЧНОМ"

*сценарий документального спектакля*

Д.Шостакович. ЛЕДИ МАКБЕТ МЦЕНСКОГО УЕЗДА

*контаминальная (сводная) редакция текста либретто*

\*\*\*

В.Биберган. ПОДАЮЩИЕ НАДЕЖДУ

Р.Гринблат. ФЛАМАНДСКАЯ ЛЕГЕНДА

*либретто в соавторстве с Ю.Кимом*

А.Журбин. ЛУНА И ДЕТЕКТИВ

А.Журбин. ОРФЕЙ И ЭВРИДИКА

Б.Кравченко. ЖЕСТОКОСТЬ

В.Пигузов. ВЕРУЮ

Л.Пригожин. РОБИН ГУД

И.Рогалёв. МАСКАРАД

С.Слонимский. МАСТЕР И МАРГАРИТА

*либретто в соавторстве с В.Фиалковским*

А.Смелков. ЛОВУШКА ДЛЯ КОЩЕЯ

В.Успенский. ИНТЕРВЕНЦИЯ

Фольклорная музыка. Таборная опера

*либретто в соавторстве с Л.Рахлиным*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

ДИМИТРИН ЮРИЙ ГЕОРГИЕВИЧ

191040. Санкт-Петербург. Пушкинская ул. 16 – 36

Тел./факс. (812) 164 79 51 E-mail <yurdi@comset.net>

Автор либретто предоставляет театрам

1. Дж. Боккаччо. "Декамерон". Четвёртый день. Новелла вторая. [↑](#footnote-ref-2)
2. Здесь и далее появление исполнителя роли Джованни в образах его персонажей предполагает применение     особых, быстро трансформирующихся костюмов. [↑](#footnote-ref-3)
3. День восьмой. Новелла первая [↑](#footnote-ref-4)
4. Весь диалог Гаспаруоло и Фрица ведётся на беглом немецком языке и необязателен для понимания публикой.

Русский перевод диалога.

ВОЛЬФАРД. Фриц!!

ФРИЦ. Чего изволите?

ВОЛЬФАРД. Сейчас ты пойдёшь со мной в дом одной почтенной синьоры. Ты понял?

ФРИЦ. Я понял, хозяин. В дом почтенной синьоры.

ВОЛЬФАРД. Там я отдам ей некий должок, которым ссудил меня её супруг, почтенный коммерсант. Понятно?

ФРИЦ. Почтенный коммерсант, хозяин. Мне понятно.

ВОЛЬФАРД. Ты нужен мне как свидетель.

…

ВОЛЬФАРД . Вот её дом. Войдём. Сейчас она должна появиться [↑](#footnote-ref-5)
5. Иди. [↑](#footnote-ref-6)
6. Слушаюсь, господин. Меня уже нет. [↑](#footnote-ref-7)
7. День девятый, новелла третья. [↑](#footnote-ref-8)
8. Третий день. Новелла первая. [↑](#footnote-ref-9)
9. День пятый. Новелла девятая. [↑](#footnote-ref-10)
10. День седьмой. Новелла вторая. [↑](#footnote-ref-11)